

Horizon L.L.C – Membership Agreement - Terms & Conditions		الأفق ش.م.م – اتفاقية الاشتراك الشروط	
	Please take your time to read the below articles. By entering the OTP, you receive on your provided phone number and email, you accept the terms of this agreement and terms & conditions.		الرجاء قراءة المستند أدناه بتمعن، لأن مجرد إدخالك لرمز التحقق الذي سيصلك على رقم الهاتف والبريد الإلكتروني الذي قمت بتزويده يعني موافقتك على اتفاقية الاشتراك و الشروط.
1	Introduction	المقدمة	1
1.1	This Agreement and the Terms & Conditions (T&C) outlined below, in addition to all the usage instructions issued by Horizon L.L.C for the facilities, govern the relationship between the member and Horizon. The member/visitor must comply with all these T&Cs in addition to any written instructions, signages, publications issued by Horizon, and instructions of manufacturers for using the equipment.	تخضع العلاقة بين المشترك وشركة الأفق لهذه الاتفاقية والشروط المبينة أدناه، بالإضافة إلى جميع تعليمات الاستخدام الصادرة عن الأفق ش.م.م بخصوص المرافق. يجب على المشترك / الزائر الامتثال لجميع الشروط بالإضافة إلى أي تعليمات مكتوبة أو واردة ضمن لافتات أو منشورات صادرة عن الأفق، وتعليمات الشركات المصنعة لاستخدام المعدات.	1.1
1.2	Neither Horizon nor any of its affiliates, employees, agents, directors, or officers will not be responsible or liable for any incident or accident that may arise as a result of the member's failure to comply with this agreement and its T&C.	لن تتحمل الأفق أو أي من الشركات الزميلة لها أو موظفيها أو وكلائها أو مديريها أو مسؤوليها، أي مسؤولية أو التزام عن أي حادثة قد تقع نتيجة لعدم امتثال المشترك لهذه الاتفاقية وشروطها.	1.2
1.3	Horizon reserves the right to modify these T&Cs, and the products and services it offers, without any prior notice in accordance with applicable laws and regulations. The member agrees to revisit Horizon's terms and conditions from time to time to ensure that they are compliant and informed about Horizon's products and services.	تحتفظ شركة الأفق بالحق في التعديل على هذه الشروط، أو المنتجات والخدمات التي تقدمها، دون أي إخطار مسبق طبقاً للقوانين واللوائح المعمول بها. ويوافق المشترك على معاودة الاطلاع على الشروط الخاصة بشركة الأفق من وقت إلى آخر للتأكد من امتثاله لها، وأخذ العلم بمنتجات وخدمات الأفق.	1.3

1.4	Capitalized terms in this Terms & Conditions have the meanings provided under Clause 2 (<i>Definitions</i>), unless otherwise specified.	المصطلحات المكتوبة بحروف كبيرة في هذه الشروط لها المعاني المنصوص عليها بالبند 2 (التعريفات)، ما لم ينص على خلاف ذلك.	1.4
-----	--	--	-----

2	Definitions	التعريفات	2
2.1	Buddy Personal Training (BPT) means personal training for two members together on paid basis, supervised by a qualified Horizon trainer and conducted in the Fitness Centres for a specific duration of time.	ححصص التدريب الثنائي الخاصة: وهي حصص تدريب خاصة مدفوعة الأجر لمشاركين في آن معاً، تحت إشراف مدرب مؤهل من الأفق، ويتم إجراؤه في مركز اللياقة البدنية لمدة زمنية محددة.	2.1
2.2	Cancellation Fee means the fee paid towards cancellation of a membership, as described in Article 25	رسم الإلغاء: وهو رسم يدفع مقابل إلغاء الاشتراك، كما هو موضح في المادة 25.	2.2
2.2.1	Classes: means Group Exercise in the form of classes conducted for a group of members at the Fitness Centre as described in Article 11 of this Agreement.	الحصص: وهي تدريبات جماعية تعطى على شكل حصص لمجموعة من المشاركين في مركز اللياقة البدنية كما هو موضح في المادة 11 من هذه الاتفاقية.	2.2.1
2.3	Expired means, when a membership is expired then the member shall not access the Fitness Centre unless the membership is renewed.	منتهي الصلاحية: بمعنى عدم السماح للمشارك بدخول مركز اللياقة البدنية عند انتهاء مدة الاشتراك إلا في حال تجديد الاشتراك.	2.3
2.4	Facilities means the facilities available in each Fitness Centre branch, these may vary from one Fitness Centre to another.	المرافق: المرافق المتوفرة في كل فرع من فروع مركز اللياقة البدنية، التي قد تختلف من مركز لياقة إلى آخر.	2.4
2.5	Fitness Centre means any branch of Horizon which includes the GYM equipment and facilities provided within it.	مركز لياقة: ويعني أي فرع من فروع الأفق، شاملاً معدات ومرافق النادي الرياضي المتوفرة بداخله.	2.5
2.6	Freeze means in respect of a membership, suspension of the duration of that membership for a specific period of time, during which, the member does not have access to the Fitness Centre.	تجميد الاشتراك: هو تعليق مدة اشتراك أحد المشاركين لفترة زمنية محددة، وخلالها لا يمكن للمشارك الدخول الي مركز اللياقة.	2.6

2.7	Guest Pass means a pass permits non-member entry to utilize the Fitness Centre for one or multiple visits as described in Article 21 .	تصريح زائر: وهو تصريح لغير المشتركين يسمح للشخص باستخدام مركز اللياقة البدنية لزيارة واحد أو عدة زيارات كما هو موضح بالمادة 21.	2.7
2.8	Grace Period means the 90 days period for members to renew the expired membership without paying joining fee again.	فترة السماح: وهي فترة 90 يوماً للمشاركين يسمح للمشارك خلالها تجديد اشتراكه منتهي الصلاحية دون دفع رسوم الانضمام من جديد.	2.8
2.9	Group Training PT (GPT) means personal training for a minimum of three group members together on a paid basis supervised by a qualified Horizon trainer and conducted in the Fitness Centres for a specific duration of time.	التدريب الخاص الجماعي: جلسات تدريب خاصة مدفوعة الأجر لما لا يقل عن ثلاثة مشتركين في آن معاً، تحت إشراف مدرب مؤهل من الأفق، ويتم إعطاؤها في مراكز اللياقة البدنية لمدة زمنية محددة.	2.9
2.10	GX means classes purchased for different training programs conducted for a specific duration of time and for a specified period as described in Article 11 of this Agreement.	التدريب الجماعي: حصص تشتري لبرامج مختلفة، وتعطى لمدة محددة من الوقت و بفترة زمنية محددة كما هو موضح في المادة 11 من هذه الاتفاقية.	2.10
2.11	Gym means the place where the member exercises using the fitness equipment.	النادي الرياضي: وهي المكان الذي يتدرب فيه المشتركون باستخدام تجهيزات وآلات اللياقة.	2.11
2.12	Gym Membership means the membership that grants the member access to the Fitness Centre to use the gym only, excluding access to the swimming pool, all types of GX Classes, and any training sessions or any other service other than the gym.	اشتراك النادي الرياضي: هو اشتراك يسمح للمشارك بالدخول إلى مركز اللياقة البدنية لاستخدام النادي الرياضي فقط، من دون الدخول إلى بركة السباحة، وكل أنواع الجلسات و حصص التدريب الجماعي أو أي خدمة أخرى غير النادي الرياضي.	2.12
2.13	Horizon means Horizon LLC, an Omani limited liability company with commercial registration number 1494430, the entity that owns and manages the Fitness Centres. Horizon operates under the brand name "Horizon Fitness", "Jasmine Fitness & Beauty", and "Performance by Horizon". Reference to Horizon may include such brand names. References to "us", "we" and "Our" shall mean Horizon.	الأفق: شركة الأفق ش.م.م هي شركة عمانية ذات مسؤولية محدودة رقم سجلها التجاري 1494430، وهي الكيان الذي يمتلك ويدير مراكز اللياقة البدنية. وتعمل الأفق تحت العلامات التجارية "الأفق للياقة"، و"الياسمين للياقة والتجميل" و"بيرفورمنس". وقد تتضمن الإشارة إلى الأفق أيّاً من هذه الاسماء والعلامات التجارية. والإشارات لـ "نحن"، "لنا" تعني الأفق.	2.13
2.14	Joining Fee: means the amount paid and considered as an administrative	رسوم الانضمام: هو المبلغ الذي يدفع كتكلفة إدارية عند التسجيل للاشتراك الجديد. وفي حال مرور 90	2.14

	cost at the time of registering for a new membership. If 90 days elapse without renewing the membership, the joining fee shall be paid again. This amount should not be considered as part of the membership fees and it is non-refundable nor transferable.	يوما دون تجديد الاشتراك، يجب دفع رسوم الانضمام مرة أخرى. لا يعد هذا المبلغ بمثابة رسم اشتراك وهو غير قابل للاسترداد أو التحويل.	
2.15	Lump Sum means an advance payment paid upfront.	مبلغ مقطوع: وهو مبلغ يدفع مقدماً.	2.15
2.16	Members Application means Horizon Members Application on mobile phone downloaded by the member to manage activities as per the terms of this agreement.	تطبيق للمشاركين: وهو تطبيق لمشاركى الأفق على الهاتف النقال، ينزله المشارك ليتمكن من إدارة أنشطته كما هو موضح في بنود هذه الاتفاقية.	2.16
2.17	Member means the individual who has registered for a membership as per the terms of this agreement. Any references to "You" shall mean the member.	المشارك: وهو الفرد الذي قام بالتسجيل على اشتراك طبقاً لبنود هذه الاتفاقية. ويقصد المشارك بأي إشارة لـ "هو، له، عليه".	2.17
2.18	Membership means the purchase / subscription for the Fitness Centre (Centers) as described in the terms of this agreement.	الاشتراك: يقصد به استخدام مركز/ مراكز اللياقة البدنية مقابل شراء/ التسجيل على اشتراك كما هو موضح في بنود الاتفاقية.	2.18
2.19	Membership Tier means membership in one of the individual Brands under Horizon LLC (Horizon or Jasmine or Performance) or any other brand that might be added in the future.	علامة الاشتراك: تعني الاشتراك بإحدى العلامات التجارية الفردية المنضوية تحت الاسم التجاري الأفق ش.م.م (الأفق أو الياسمين أو الإنجاز) أو أي علامة تجارية أخرى قد تضاف في المستقبل.	2.19
2.20	Membership Category means the type of membership, either Gym, GX 30/60, Swimming Pool, Padel Tennis Court or any combination of the categories purchased/subscribed by a member at the Fitness Centre as described in Article 5, and or any other membership category that might be added in the future.	فئة الاشتراك: تعني نوع الاشتراك، إما النادي الرياضي، أو حصص التدريب الجماعي 60/30، أو بركة السباحة، أو ملعب بادل تنس، أو أي مجموعة من الفئات يشتريها/ يسجل عليها المشارك في المركز للياقة البدنية كما هو موضح في المادة 5، أو أي فئة اشتراك أخرى قد تضاف مستقبلاً.	2.20
2.21	Membership Level means the number of clubs the member can access as described in Article 7.	مستوى الاشتراك: يعني عدد مراكز اللياقة البدنية التي يستطيع المشارك استخدامها كما هو موضح في المادة 7.	2.21

2.22	Membership Duration means the period of membership purchased/ subscribed by a member at the Fitness Centre for a specific period with a start and end date as described in Article 8 .	مدة الاشتراك: تعني الفترة التي اشترى/ سجل الشخص على اشتراك خلالها في مركز اللياقة البدنية، وهي مدة زمنية محددة بتاريخ بدء وتاريخ انتهاء كما هو موضح في المادة 8.	2.22
2.23	Membership Plan means what the member purchased/subscribed in terms of Tier, Category, Level and Duration of the membership.	خطة الاشتراك: وتعني ما قام المشترك بشراءه/ التسجيل على الاشتراك به من حيث العلامة التجارية والفئة والمستوى والمدة الزمنية للاشتراك.	2.23
2.24	Membership Upgrade means upgrading any membership plan to a different plan or category.	ترقية الاشتراك: تعني ترقية أي نوع من أنواع خطط الاشتراك إلى خطة أو فئة مختلفة.	2.24
2.25	Month means a calendar month as per the Gregorian calendar.	شهر: يعني مدة شهر حسب التقويم الميلادي.	2.25
2.26	OTP means the One-Time-Password generated by the Membership system.	رمز التحقق: كلمة مرور لمرة واحدة ويتم استخراجها من خلال نظام الاشتراك الإلكتروني.	2.26
2.27	Operation Hours means the operating hours of the Fitness Centres.	ساعات العمل: وهي ساعات العمل في مراكز اللياقة البدنية.	2.27
2.28	Personal Training (PT) means a one-to-one on a paid basis, supervised by a qualified Horizon trainer and conducted in the Fitness Centres for a specific duration of time and for a specified number of sessions.	التدريب الشخصي: هو تدريب مدرب لشخص يقدمه مدرب مؤهل من مدربي الأفق على أساس يدفع عنه مقابل مستقل، وتحصل جلساته في مراكز اللياقة البدنية لمدة زمنية محددة و بعدد جلسات محددة.	2.28
2.29	Renewal means when a member renews the membership within the grace period of 90 days from the expiry date of the old membership.	تجديد الاشتراك: عندما يجدد المشترك اشتراكه ، لبدء الاشتراك الجديد خلال فترة السماح التي هي عبارة عن 90 يوما من تاريخ انتهاء صلاحية الاشتراك السابق.	2.29
2.30	Recurring Payment means a payment model where the member authorizes Horizon or another third party to debit funds from the member account or credit card automatically at regular intervals for the services purchased on an ongoing basis.	السداد على دفعات متكررة: هي طريقة سداد يأذن المشترك من خلالها لشركة الأفق أو أي طرف ثالث بسحب أو خصم الأموال من حساب المشترك أو بطاقة انتمانه تلقائيا في فترات منتظمة مقابل الخدمات المشتراة بشكل دوري.	2.30
2.31	Sessions means all type of services purchased at any time, measured by time and number of sessions.	الجلسات: تعني جميع الخدمات المشتراة في أي وقت، تقاس بمدة و عدد جلسات محددتين.	2.31

2.32	Terms & Conditions means all the contents of this agreement and instructions of using the Fitness Centre wherever they are found.	الشروط: تعني جميع محتوى هذه الاتفاقية و تعليمات استخدام مراكز اللياقة البدنية متى ما تم العثور عليها.	2.32
2.33	Trainer refers either to fitness instructor, GX trainer or personal trainer.	مدرب: يشير إما إلى مدرب لياقة بدنية أو إلى مدرب تدريبات جماعية أو إلى مدرب شخصي.	2.33
2.34	Transfer means the transfer of a Membership Plan to a non-member or Personal Training session as Articles 29 and 30.	تحويل: يعني تحويل خطة الاشتراك إلى شخص غير مشترك و التدريبات الشخصية كما هو موضح في المادة 29 و 30.	2.34
2.35	Visitor means the individual who benefits from the Guest Pass for one or more visits as described in Article 21 .	الزائر: هو الشخص الذي يستفيد من تصريح زائر لزيارة واحدة أو عدة زيارات كما هو موضح في المادة 21.	2.35
3	General Terms	شروط عامة	3
3.1	The minimum age limit for membership at Horizon is completing 15 Gregorian years. Horizon reserves the right to grant certain individuals below the age of 15 years access to its Fitness Centres and/or Facilities, at its absolute discretion, and subject to the terms and conditions mentioned in this agreement.	الحد الأدنى لسن الاشتراك في الأفق هو 15 سنة ميلادية كاملة. وتحفظ شركة الأفق بحق السماح لبعض الأفراد الذين لم يتموا 15 عاما من عمرهم بالدخول إلى مراكز اللياقة البدنية و/ أو إلى المرافق، مع مراعاة الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية.	3.1
3.2	The member agrees to complete any Physical Activity Readiness Questionnaire (PARQ), Special Terms and Conditions form / Questionnaire, and any other questionnaire reasonably required by Horizon that is necessary for registering the membership.	يوافق المشترك على ملئ أي استبيان الجاهزية للنشاط الجسدي (الاستبيان)، واستمارة/ استبيان الشروط الخاصة، وأي استبيان آخر منطقي وضروري تطلبه الأفق لتسجيل الاشتراك.	3.2
3.3	You agree to comply with Horizon's instructions for using its (Members Application) as the authorized user and owner of the mobile device. The application is required to access Horizon facilities, manage the bookings applicable to your sessions, attend classes and use other features.	يوافق المشترك على الامتثال للتعليمات الصادرة عن الأفق لاستخدام تطبيق الشركة الخاص بالمستخدمين (تطبيق المشتركين) بصفته المستخدم والمالك الشرعي للهاتف النقال. يعدّ التطبيق ضرورياً للدخول الى مرافق الأفق وإدارة حجوزات المشترك للجلسات وحضور الحصص، واستخدام الميزات الأخرى.	3.3

3.4	The member acknowledges and agrees that they will not be permitted to use the Fitness Centre or any of its facilities without any compensation under the following situations:	يقر المشترك ويوافق على عدم السماح له باستخدام مركز اللياقة البدنية، أو أيًا من مرافقها دون أي تعويض في الحالات الآتية:	3.4
3.4.1	Without having the Members Application downloaded on their mobile device, and having it paired with the member's data and receiving the required OTP and QR Code (as applicable);	إذا لم يتم المشترك بتنزيل التطبيق الخاص بالمستخدمين على هاتفه النقال، وربط التطبيق بالبيانات الخاصة به، وذلك من خلال استلام رمز التحقق ورمز الاستجابة السريعة (عند اللزوم)؛	3.4.1
3.4.2	If their membership is Expired, Transferred, Frozen or Cancelled, outside the official operational hours of each Fitness Centre as specified by Horizon.	إذا إنتهى الاشتراك أو تم تحويله أو تجميده أو إلغاءه خارج ساعات العمل الخاصة بكل مركز لياقة بدنية كما هو موضح من قبل الأفق.	3.4.2
3.4.3	If the Fitness Centre is designated for a gender that is not the same gender as the member.	إذا لم يكن جنس المشترك موافقاً للفئة الجنسية التي خصص لها مركز اللياقة البدنية الذي تم الاشتراك فيه.	3.4.3
3.4.4	If the member breaches any of the Terms and Conditions of this agreement or any instructions set out in the Fitness Centres, or given by Horizon staff	إذا خالف المشترك أيًا من شروط هذه الاتفاقية أو أي تعليمات موضحة في مراكز اللياقة البدنية أو صادرة عن موظفي الأفق.	3.4.4
3.5	The member agrees not to share your username and/or password of the Member Application and/or OTP with any person. He will not allow others to use or benefit from your profile on the Members Application.	يوافق المشترك على عدم مشاركة اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصة بتطبيق المشتركين أو رمز التحقق مع أي شخص آخر. هو لن يسمح للآخرين بالاستفادة من ملفه الشخصي الخاص بتطبيق المشتركين.	3.5
3.6	The member agrees to use the QR code generated by their mobile through Members Application to get access to Fitness Centres according to their Plans. The member understands that this would be the only mean to access Horizon Fitness Centres.	يوافق المشترك على استخدام رمز التحقق المستخرج باستخدام هاتفه النقال عن طريق تطبيق المشتركين للدخول إلى مراكز اللياقة البدنية حسب خطة كل مشترك. ويقرّ المشترك بأن هذه الطريقة ستكون الوحيدة لدخول مراكز اللياقة البدنية التابعة للأفق.	3.6
4	Membership Tiers (Brands) Horizon LLC operates and manages different brands including but not limited to: A Horizon Fitness.	علامات الاشتراك (العلامات التجارية) تشغل الأفق ش.م.م علامات تجارية مختلفة وتديرها، شاملة على سبيل المثال لا للحصر: أ الأفق للياقة ب الياسمين للياقة	4

	<p>B Jasmine Fitness C Performance</p> <p>Each one of Horizon's brands is called a "tier". The member can only access the tier they register and pay for.</p>	<p>ت بيرفورمنس</p> <p>تسمى كل علامة تجارية تتبع الأفق بـ "العلامة". وينحصر حق المشترك في استخدام العلامة التي سجل عليها ودفع مقابلها.</p>	
5	<p>Membership Category (Type)</p> <p>Horizon provides several categories of memberships / services, each of them shall be purchased separately as below:</p>	<p>فئة الاشتراك (نوعه)</p> <p>توفر الأفق عدة فئات من الاشتراكات والخدمات، تشتري كل واحدة منها بشكل منفصل على النحو الآتي:</p>	55
5.1	<p>Horizon Fitness Category</p> <p>(a) Gym Membership; (b) GYM & GX30; (c) GYM & GX60; (d) GYM & Swimming Pool; (e) GYM & GX30/60;</p>	<p>فئة الأفق للياقة</p> <p>(أ) اشتراك النادي الرياضي؛ (ب) النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 30 دقيقة؛ (ت) النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 60 دقيقة؛ (ث) النادي الرياضي وبركة السباحة؛ (ج) النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 60/30 دقيقة؛</p>	5.1
5.2	<p>Jasmine Fitness Category</p> <p>(a) Gym Membership; (b) GYM & GX30; (c) GYM & GX60; (d) GYM & Swimming Pool; (e) GYM & GX30/60; (f) GYM & GX60/Swimming Pool (g) GYM & GX30/60/Swimming Pool</p>	<p>فئة الياسمين للياقة</p> <p>(أ) اشتراك النادي الرياضي؛ (ب) اشتراك النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 30 دقيقة؛ (ت) اشتراك النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 60 دقيقة؛ (ث) اشتراك النادي الرياضي وبركة السباحة. (ج) اشتراك النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 60/30 دقيقة؛ (ح) اشتراك النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 60 وبركة السباحة؛ (خ) اشتراك النادي الرياضي وحصص التدريب الجماعي 60/30 دقيقة وبركة السباحة.</p>	5.2
5.3	<p>The member acknowledges that the above categories are subject to change from time to time by adding or removing categories at Horizon's sole discretion without prior notice.</p>	<p>يقر المشترك بأن الفئات المدرجة أعلاه قابلة للتغيير من وقت إلى آخر من خلال إضافة أو حذف الفئات بناء على مطلق تقديرات الأفق ومن دون أي إخطار مسبق.</p>	5.3

6	<p>Membership Tier</p> <p>Horizon offers three types of membership Tiers that the member can access in the fitness centre:</p> <p>(8) Horizon Fitness: Access to Horizon Fitness only.</p> <p>(b) Jasmine Fitness: Access to Jasmine Fitness only.</p> <p>(c) Performance: Access Performance and Horizon fitness.</p>	<p>علامة الاشتراك:</p> <p>توفر الأفق ثلاثة أنواع من العلامات التي تمكن المشترك من الدخول إلى مركز اللياقة البدنية:</p> <p>(8) الأفق للياقة: تمكن المشترك من استخدام المراكز التي تحمل اسم الأفق للياقة فقط.</p> <p>(ب) الياسمين للياقة: تمكن المشترك من استخدام المراكز التي تحمل اسم الياسمين للياقة فقط.</p> <p>(ت) بيرفورمنس: تمكن المشترك من استخدام المراكز التي تحمل اسم بيرفورمنس والأفق للياقة.</p>	6
7	<p>Membership Level</p> <p>There are two types of membership levels available at Horizon Fitness as below:</p>	<p>مستوى الاشتراك</p> <p>هناك اثنان من مستويات الاشتراك متوفرة في الأفق للياقة وهي كالتالي:</p>	7
7.1	<p>GO All: This membership level allows the member to access All Fitness Centres of the brand the member has purchased the membership for, and that are operational at the time of joining or renewing of the membership. This excludes any Fitness Centres that will be opened in the future.</p>	<p>جميع الأفرع: يسمح مستوى الاشتراك هذا للمشارك الدخول إلى جميع مراكز اللياقة البدنية التي تحمل العلامة التجارية التي قام المشترك بشراء اشتراكه ضمنها، والتي تكون عاملة في وقت الانضمام أو تجديد الاشتراك. هذا لا يشمل أي مراكز لياقة بدنية سيتم افتتاحها في المستقبل.</p>	7.1
7.2	<p>GO One: This membership level allows the member to access only One Fitness Centre of the brand the member has purchased the membership for as specified and selected at the time of joining or renewing of the membership. The member will not have access to any other Fitness Centre.</p>	<p>فرع واحد: يسمح مستوى الاشتراك هذا للمشارك بالدخول إلى فرع واحد من مراكز اللياقة البدنية التي تحمل العلامة التجارية التي قام المشترك بشراء اشتراكه ضمنها، والتي تكون عاملة في وقت الانضمام أو تجديد الاشتراك. لا يجوز للمشارك الدخول إلى أي مركز لياقة بدنية آخر.</p>	7.2
7.3	<p>However, the member may upgrade to the above Membership Tier or Level by paying the difference amount.</p>	<p>يمكن للمشارك بترقية الاشتراك إلى علامة تجارية أعلى أو مستوى اشتراك أعلى عن طريق دفع الفرق.</p>	7.3
8	<p>Membership Duration</p>	<p>مدة الاشتراك</p>	8

8.1	Membership has a start date which begins at the time of purchasing the membership and ends at the time the duration of the membership elapses as defined in the agreement and invoice.	للاشتراك تاريخ بدء، يبدأ من وقت شراء الاشتراك وينتهي في الوقت الذي تنقضي فيه صلاحية الاشتراك كما هو موضح في الاتفاقية وفاتورة البيع.	8.1
8.2	Members would have the option of choosing from the pre-defined durations for the membership plan with a start and end date. Furthermore, if any days of the membership were not utilised for whatever reasons, the members would have no right to claim these days.	يكون للمشاركين حرية الاختيار بين مختلف المدد المحددة مسبقاً لخطة الاشتراك مع تاريخ بدء وانتهاء. إضافة لذلك، في حال عدم استخدام أي أيام من مدة الاشتراك لأي سبب من الأسباب، فلن يكون للمشاركين الحق في المطالبة بتعويض هذه الأيام.	8.2
9	Membership Plan The fees are charged according to the chosen membership plan, member would have the option to upgrade his/her plan subject to if it's permissible according to the T&C of this agreement.	خطة الاشتراك تستوفى الرسوم حسب خطة الاشتراك المختارة، ويكون للمشارك الخيار بترقية الخطة الخاصة به/بها إذا كان ذلك مسموحاً حسب شروط هذه الاتفاقية.	9
10	Gym Membership – Terms	اشتراك النادي الرياضي – الشروط	10
10.1	All members must maintain a valid Gym membership as a minimum requirement at all times in order to access Fitness Centre according to the membership plan and to be able to purchase and utilise any of its services (excluding the beauty services). If the Gym membership expires while having unutilized and unexpired services, the member understands that the Gym Membership needs to be renewed in order to utilize the remaining sessions.	يجب على المشاركين الاحتفاظ باشتراك فعال في النادي الرياضي كحد أدنى في جميع الأوقات، من أجل استخدام مركز اللياقة البدنية حسب خطة الاشتراك، وحتى يتمكن كل منهم من شراء أي من خدماته والإستفادة منها (باستثناء خدمات التجميل). إذا انتهت صلاحية الاشتراك مع وجود خدمات غير مستخدمة وغير منتهية الصلاحية، فعلى المشارك أن يقوم بتجديد الاشتراك للاستفادة من الجلسات المتبقية.	10.1
10.2	The Gym Membership grants the member access, for a specific period of time, only to the Fitness Centre to utilize the gym, equipment and some specified facilities where available such as Sauna, Jacuzzi and Steam Room. Gym membership does not include any other membership category.	يمنح النادي الرياضي المشترك حق دخول مركز اللياقة البدنية لفترة زمنية محددة، حصراً لاستخدام النادي الرياضي وتجهيزاته وبعض المرافق المتاحة مثل الساونا والجاكوزي وغرفة البخار. ولا يشمل اشتراك النادي الرياضي أي فئة اشتراك أخرى.	10.2

10.3	The member must ensure the correct usage of the Fitness Centre equipment, tools, and weights. The member shall return them all to their designated place after use. Horizon shall not be responsible for any member's incorrect usage of equipment or weights or any damages or consequences that may arise as a result of that.	يجب على المشترك التأكد من الاستخدام الصحيح لتجهيزات مركز اللياقة البدنية والتجهيزات والمعدات والأوزان الخاصة به. كما يجب على المشترك أن يعيد ما استعمله إلى مكانه المخصص بعد الانتهاء من استخدامه. الأفق غير مسؤولة عن الخطأ في استخدام التجهيزات والأوزان الرياضية، أو عن أي ضرر أو عاقبة قد تحدث نتيجة لذلك.	10.3
10.4	Members should be considerate of other members by using their workout towels when using any of the exercise stations and wiping down equipment with the sanitizer and towels available at the stations.	يجب على المشتركين أن يحترموا وجود مشتركين آخرين، عن طريق استخدام كل مشترك لمنشفة التمرين الخاصة به، ومسح التجهيزات بالمعقمات و المناشف المتوفرة في المكان.	10.4
10.5	The member agrees that the use of the equipment at the Fitness Centre is available on a "first come, first served" basis. During peak hours specified by the relevant branch, the member required to observe the 20-minute allocated time limit for using cardiovascular machines.	يوافق المشترك على أن استخدام التجهيزات الموجودة في مركز اللياقة البدنية متاح بناءً على مبدأ "من يصل أولاً له الحق في استخدامها أولاً". ولا بدّ للمشارك خلال ساعات الذروة المحددة من قبل الفرع المعني الالتزام بالحدود المسموحة وهي 20 دقيقة لاستخدام الأجهزة الرياضية الخاصة بتقوية القلب والأوعية الدموية	10.5
10.6	Horizon has the absolute discretion to upgrade, downgrade, remove, relocate, and otherwise dispose of any or all equipment and machines at any Fitness Centre. The member is neither entitled to request any adjustment to the number of machines and equipment at any Fitness Centre, nor object to removing and/or replacing them for any purpose.	يكون للأفق مطلق الحرية في ترقية أي آلات وأجهزة في أي مركز لياقة، أو خفض مستواها أو إزالتها أو نقلها أو التصرف بها بأي طريقة أخرى. ولا يحق للمشارك طلب تعديل عدد الآلات و الأجهزة في أي مركز لياقة، أو الاعتراض على إزالتها و/ أو استبدالها لأي سبب من الأسباب.	10.6
10.7	The member is required to fully comply and adhere to all the instructions highlighted through the signages around the Fitness Centres, and to all the usage and safety instructions of all the equipment and facilities at the Fitness Centre.	يجب على المشترك الامتثال لجميع التعليمات الظاهرة على اللافتات المنتشرة في أنحاء مركز اللياقة البدنية، ولجميع تعليمات السلامة الخاصة باستخدام التجهيزات والمرافق في مركز اللياقة.	10.7
10.8	The use of the steam bath and the Sauna (if available) shall be the sole responsibility of the member. The member is required to comply with the usage instructions and must obtain the necessary medical consultation at their	يستخدم المشترك حمام البخار و الساونا (ان توفر) على مسؤوليته وحده. يجب على المشترك الامتثال لتعليمات الاستخدام ويجب عليه الحصول على استشارة طبية على نفقة المشترك الخاصة إذا كانت ضرورية قبل استخدام حمام البخار أو الساونا. لن	10.8

	own expense before using the steam bath or Sauna. Horizon will not assume any responsibility for any injury or loss that may arise as a result of using those facilities.	تتحمل الأفق أي مسؤولية عن أي إصابة أو خسارة قد تحدث نتيجة لاستخدام تلك المرافق.	
10.9	The member accepts that Group Exercise studios are exclusive for GX Classes and only members with GX Membership are allowed to use the studio during the class in conduct. The studios cannot be used by any member (Including GX Members) for any other purpose.	يوافق المشترك على أن قاعات التدريب الجماعي متاحة لمشاركي حصص التدريب الجماعي في أوقات إنعقاد الحصة فقط. ولا يمكن إستخدامها من قبل أي مشترك (يتضمن مشاركي حصص التدريبات الجماعية) لأي غرض آخر.	10.9
11	GX Membership – Terms	اشتراك حصص التدريب الجماعي – الشروط	11
11.1	The GX membership is offered as a class for 30-, 45- or 60-minutes duration.	يتوفر اشتراك حصص التدريب الجماعي على شكل حصص لمدة 30 أو 45 أو 60 دقيقة.	11.1
11.2	The GX membership (purchased in addition to a Gym Membership) as described in Articles 5.1 and 5.2	يمنح اشتراك حصص التدريب الجماعي (الذي يشتري بشكل مستقل عن اشتراك النادي الرياضي كما هو موضح في المادة 5.1 و 5.2).	11.2
11.3	The member is not allowed to attend back-to-back classes (within 30 minutes from the end of the first class).	لا يسمح للمشارك بحضور حصص متتابعة لا يفصل بينها سوى أقل من 30 دقيقة.	11.3
11.4	Horizon issues a pre-scheduled program for the classes at each Fitness Centre. The member hereby agrees that Horizon reserves the right to add or remove programs, change the class's schedules or alter the trainer in charge at any time without any prior notice.	تصدر الأفق برنامجاً للحجز المسبق للحصص في كل مركز لياقة. ويوافق المشترك بموجب هذه الاتفاقية على أن للأفق الحق في إضافة أو حذف البرامج أو تغيير مواعيد الحصص أو المدرب المسؤول عن أداء الحصة في أي وقت دون إشعار مسبق، ودون أي حق .	11.4
11.5	The member must book for classes using the Members Application in order to be granted entry. If the member is late or does not book the class, they will not be allowed to attend the class.	يجب على المشترك حجز الحصة باستخدام تطبيق المشتركين حتى يمنح حق دخولها. إذا تأخر المشترك في حجز الحصة أو لم يتم بحجزها، فلن يسمح له بالدخول إلى الحصة.	11.5
11.6	It is strictly prohibited to bring children into GX Classes or in any Horizon studio without exception.	يمنع منعاً باتاً إحضار الأطفال إلى حصص التدريب الجماعي أو إلى أي قاعة من قاعات الأفق دون إستثناء.	11.6
11.7	GX Classes will be held for a minimum of three participants. It is not permitted for any absent member to claim compensation or	تقام حصص التدريب الجماعي لعدد لا يقل عن ثلاثة مشاركين. ولا يحق لأي مشترك متغيب أن يطالب بتعويض أو باسترداد المبلغ المدفوع مقابلها.	11.7

	recovery of the amount paid for such classes.		
12	Swimming Pool Membership - Terms	اشترك بركة السباحة – الشروط	12
12.1	The Swimming Pool Membership (which can be purchased in addition to a Gym Membership) grants the member access to swimming pool facilities available at some Horizon Fitness Centres and Jasmine Fitness Centre.	يمنح اشترك بركة السباحة (الذي يشتري بالإضافة إلى اشترك النادي الرياضي) ويحق للمشارك استخدام مرافق بركة السباحة المتوفرة في بعض مراكز الأفق للياقة ومراكز الياسمين للياقة.	12.1
12.2	Swimming pools are available to members only. Visitors and children are strictly prohibited from using swimming pools. By using a swimming pool, the member agrees to use it at their own risk. The member will be responsible for assessing his own ability/skills when using a swimming pool. The member further acknowledges that there will be NO LIFEGUARD at the swimming pools and that any accidents or injuries will be the sole responsibility of the member.	بركة السباحة متوفرة للمشاركين فقط. ويمنع الأطفال و الزوار من استخدام بركة السباحة. من خلال استخدام بركة السباحة يوافق المشاركون بأن يستخدموها على مسؤوليتهم الشخصية. ويتحمل المشارك المسؤولية عن تقييم مدى قدرته ومهاراته أثناء استخدام بركة السباحة. كما يقرّ المشارك بعلمه عدم وجود منقذ في برك السباحة، وأن المشارك هو الوحيد المسؤول عن أي حوادث أو إصابات قد تلحق به.	12.2
12.3	The member shall, at all times, wear appropriate swimwear in accordance with Horizon's dress code policy and maintain the highest standards of hygiene and personal cleanliness, including taking a shower before using the swimming pools.	يجب على المشارك في جميع الأوقات ارتداء ملابس سباحة ملائمة توافق سياسة شركة الأفق المتعلقة بالملابس والمحافظة على معايير النظافة الشخصية، والتي تتضمن الاستحمام قبل استخدام برك السباحة.	12.3
12.4	The member further agrees to fully comply and adhere to the specific regulations, rules, and instructions of pool usage displayed at the Fitness Centre.	كما يوافق المشارك على الامتثال الكامل والتقيد بجميع اللوائح والقواعد والتعليمات الخاصة باستخدام بركة السباحة، مما يعرض بوضوح في مركز اللياقة البدنية.	12.4
12.5	The member agrees to observe the pool timings displayed at each Fitness Centre that includes a swimming pool, which may be updated from time to time.	يوافق المشارك على الالتزام بمواعيد عمل بركة السباحة المعروضة في كل مركز لياقة بدنية يحتوي بركة سباحة، ومن الممكن أن تتغير هذه المواعيد بين وقت وآخر.	12.5
12.6	It is strictly prohibited to bring children to the swimming pool area. Horizon will not be responsible if any child is	يمنع منعاً باتاً إحضار الأطفال إلى منطقة بركة السباحة. ولا تتحمل الأفق أي مسؤولية في حال تعرض أي طفل لضرر في أي من فروعها نتيجة لخرق هذا الحظر.	12.6

	harmed at its premises as a result of any breach of this prohibition.		
12.7	The member understands that the temperature of the swimming pool is set for winter and summer as per the recommendation of the manufacturer and shall not be changed on individual member requests.	يجب أن يعلم المشترك بأن درجة حرارة بركة السباحة في الصيف والشتاء تضبط حسب توصيات الصانع و لا يجب أن يتم تغييرها بناء على طلبات المشتركين الأفراد.	12.7
13	Fitness Services	خدمات اللياقة البدنية	13
13.1	Horizon provides fitness services including but not limited to: a) PT (Personal Training) Sessions. b) Group Personal Training (PT) Sessions. c) Buddy PT Sessions. d) Swimming Training Sessions. e) Signature Classes Sessions.	توفر الأفق خدمات لياقة بدنية تتضمن على سبيل المثال لا الحصر: (أ) جلسات التدريب الشخصي (ب) جلسات التدريب الجماعي الخاصة (ت) جلسات التدريب الثنائي الخاصة (ث) جلسات تعليم السباحة (ج) جلسات حصص تدريب مميزة	13.1
13.2	The member acknowledges that the above Fitness Services are subject to change from time to time at Horizon's sole discretion without providing prior notice to the member.	يقرّ المشترك بأن خدمات اللياقة المدرجة أعلاه عرضة للتغيير من وقت إلى آخر بناء على مطلق تقديرات الأفق دون الحاجة لتوجيه أي إشعار مسبق للمشارك.	13.2
13.3	Members must have a Gym Membership to purchase any PT, GPT, BPT, and Gym and Swimming pool Membership to join any Swimming Training session that is valid for at least one month.	يجب على المشتركين أن يكون لديهم اشتراك النادي الرياضي للتمكن من شراء خدمات التدريب الخاص، التدريبات الجماعية الخاصة، التدريبات الثنائية الخاصة، واشتراك النادي الرياضي وبركة السباحة للانضمام الى تدريبات السباحة الخاصة ساري المفعول على الأقل لمدة شهر.	13.3
13.4	After the validity period expires, any unused sessions shall be cancelled without any compensation to the member, unless the member elects to extend the expired sessions as per Article 20.	بعد أن يتم انتهاء فترة الصلاحية، يتم إلغاء أي جلسات غير مستخدمة دون أي تعويض للمشارك، إلا اذا طلب المشترك أن يقوم بتمديد الجلسات المنتهية كما هو موضح في المادة 20.	13.4
13.5	Before registering on the Members Application for any of the above-mentioned training sessions in clause 13.1. The member agrees to complete the Physical Activity Readiness Questionnaire (PARQ), special terms and conditions form and any other	قبل التسجيل في تطبيق المشتركين لأي من جلسات التدريب المدرجة أعلاه في البند 13.1. يجب على المشترك الموافقة على إكمال استبيان الجاهزية للنشاط الجسدي (الاستبيان)، واستمارة الشروط الخاصة وأي استبيان آخر تطلبه الأفق.	13.5

	questionnaire reasonably required by Horizon.		
13.6	At the beginning of the scheduled session, the member must access the Members Application to generate an OTP to confirm the conduction. The member is required to give the OTP number to the trainer in order to confirm that the session is delivered. Failure to confirm completion of any session, session will be considered delivered.	يجب على المشترك، في بداية الجلسة المجدولة، استخدام تطبيق المشتركين لاستخراج رمز التحقق وتأكيد أداء الجلسة. يطلب من المشترك أن يعطي رمز التحقق المرسل عن طريق التطبيق إلى المدرب لتأكيد أداء الجلسة للمشارك. في حال لم يؤكد استكمال أي جلسة سيتم اعتبار الجلسة مؤكده وتم ادائها من قبل المدرب.	13.6
13.7	The member shall know their own physical and tolerance limits while using any of Horizon Fitness Services.	يجب على المشترك أن يعلم حدود قدرته البدنية ومدى تحمله اثناء استخدام خدمات اللياقة البدنية في الأفق.	13.7
13.8	The member fully understands that they should not continue the exercise if it exceeds their limitations or triggers any pain, even if the fitness instructor asked the member to continue, the member is solely responsible for their own safety while working out.	يجب على المشترك أن يكون على وعي كامل بأنه لا ينبغي إتمام التدريبات في حال تخطيها حدود قدرته الجسدية أو إذا تعرض لأي ألم، حتى لو طلب المدرب من المشترك أن يتابع التدريب ، فالمشارك هو الشخص الوحيد المسؤول عن سلامته أثناء التدريب.	13.8
14	Personal Training (PT) – Terms	التدريب الشخصي – الشروط	14
	The PT sessions are purchased in packages. Package validity starts from the date of invoice.	تشتري جلسات التدريب الشخصي ضمن باقات. ويبدأ سريان الباقة من تاريخ الفاتورة.	
15	Group PT – Terms	التدريب الجماعي الخاص – الشروط	15
15.1	The Group PT session allows the member to be trained in a Group with a minimum of three members, led by a certified trainer at the Fitness Centre for a specified time.	تسمح جلسات التدريب الجماعي الخاصة للمشارك بأن يتدرب في مجموعة مكونة من ثلاثة أشخاص كحد أدنى، بإشراف مدرب مؤهل في مركز اللياقة البدنية ولمدة زمنية محددة.	15.1
15.2	The Group PT sessions are sold in a package of 10 sessions of 60 minutes per session and remains valid for 1 month from the date of invoice.	تباع جلسات التدريب الجماعي الخاصة على شكل باقة من 10 جلسات، مدة كل منها 60 دقيقة، بحيث تبقى صالحة لمدة شهر واحد اعتباراً من تاريخ الفاتورة.	15.2
15.3	In case of No Show of any participant in the Group Training / Buddy PT session, that session will be considered as forfeited	في حال عدم حضور أي مشترك في جلسة التدريب الجماعي الخاصة/ أو جلسة التدريب الثنائي ، يخسر المشتركان حقهما في هذه الحصة.	15.3
16	Buddy PT – Terms	التدريب الثنائي – الشروط	16

16.1	The Buddy PT session allows the member to be trained in a Group of two members, led by a certified trainer at the Fitness Centre for a specified time.	تسمح جلسات التدريب الثنائي للمشارك بأن يتدرب شخصان بإشراف مدرب مؤهل في مركز اللياقة البدنية لمدة زمنية محددة.	16.1
16.2	All other terms of Fitness Services and booking shall apply.	تطبق على هذه الحصص جميع شروط خدمات اللياقة البدنية وشروط الحجز الأخرى.	16.2
17	Swimming Training - Terms	تعليم السباحة – الشروط	17
17.1	The swimming training package membership grants the member access to one-to-one swimming training sessions conducted by a certified trainer at the Fitness Centre for a specified period. These sessions will only be available in Fitness Centres equipped with swimming pools to members with valid Gym membership and swimming membership	يمنح اشتراك باقة تعليم السباحة المشترك حضور دروس تعليم سباحة من شخص لشخص، يقدمها له مدرب سباحة مؤهل لدى مركز اللياقة البدنية لمدة زمنية محددة. لا تتوفر هذه الجلسات إلا في مراكز اللياقة البدنية المزودة ببرك سباحة، وتكون متاحة حصراً للمشاركين المتمتعين باشتراك نادي رياضي واشتراك بركة سباحة ساريين.	17.1
17.2	The Swimming Training sessions are purchased in packages. Package validity starts from the date of invoice.	تشتري جلسات تعليم السباحة على شكل باقات. وتبدأ صلاحية الباقة اعتباراً من تاريخ الفاتورة.	17.2
18	Signature Classes – Terms	حصص تدريب مميزة – الشروط	18
18.1	The signature classes are conducted in groups of members, the member must have a valid membership in order to purchase signature classes, and it's purchased in the form of a number of classes to be used within a specific period of time.	تعطى حصص التدريب المميزة لمجموعة من المشاركين، ولا بد أن يكون الاشتراك سارياً حتى يتمكن المشترك من شراء حصص تدريب مميزة، حيث يشتري عدداً من الحصص تستغل خلال فترة زمنية محددة.	18.1
18.2	All other terms and conditions relating to GX Classes apply to Signature Classes. However, signature classes are purchased separately, and shall not be considered part of the GX membership.	تطبق جميع الشروط الأخرى الخاصة بحصص التدريب الجماعي على حصص التدريب المميزة. ومع ذلك، تشتري حصص التدريب المميزة بشكل منفصل، ولا تعد جزء من اشتراك التدريب الجماعي.	18.2
19	Booking and Cancellation:	الحجز و الإلغاء:	19
19.1	<u>Booking sessions:</u> - Session must be booked using the Members Application in advance. If the member arrives late into a scheduled session for any type of the	<u>حجز الجلسات:</u> - يجب حجز الجلسة مسبقاً باستخدام تطبيق المشتركين. - في حال وصل المشترك متأخراً لحضور أي نوع من الجلسات المجدولة المذكورة في البند 13.1،	19.1

	sessions mentioned in clause 13.1, the member will use the remaining time of the scheduled session only.	ينحصر حق المشترك في الاستفادة مما تبقى من وقت الجلسة المجدولة المذكورة وحسب.	
19.2	<p><u>Cancellation of sessions:</u></p> <p>- Cancellation of booked sessions must be cancelled 12 hours prior to the scheduled session. If the member didn't cancel or attend the session, it shall be considered forfeited and the session will not be compensated or extended.</p> <p>- The member must ensure to Re-schedule the cancelled session to avoid session expiry.</p>	<p>إلغاء الجلسات:</p> <p>- يجب أن يتم إلغاء حجز الجلسات قبل ما لا يقل عن 12 ساعة من الموعد المحدد للجلسة المراد إلغاؤها. وفي حال لم يبلغ المشترك الجلسة ولم يحضرها، يخسر حقه في تلك الجلسة ولن يتم تعويضه عنها أو تمديدها.</p> <p>يجب على المشترك أن يضمن إعادة جدولة الجلسة الملغاة في موعد جديد لتجنب انتهاء مدة صلاحية حجزها.</p>	19.2
19.3	<p><u>Booking classes:</u></p> <p>- Classes must be booked using the Members Application in advance, and the member must arrive 10 minutes prior to the scheduled class.</p> <p>- In case of arriving late for any class, the member shall be denied entry.</p>	<p>حجز الحصص:</p> <p>- يجب حجز الحصص مسبقاً باستخدام تطبيق المشتركين، ويجب على المشترك الوصول قبل 10 دقائق من الموعد المحدد للحصة.</p> <p>- يحظر على المشترك دخول أي حصة في حال وصوله متأخراً.</p>	19.3
19.4	<p><u>Cancellation of classes:</u></p> <p>- Cancellation of booked classes shall be done at least 3 hours before the scheduled class.</p> <p>- if the member doesn't cancel a booked class three times in raw, the member accepts that this will result in the system blocking them from booking the Classes for 3 working days.</p>	<p>إلغاء الحصص:</p> <p>- يمكن إلغاء الحصص المحجوزة قبل مدة 3 ساعات على الأقل من موعد الحصة.</p> <p>- في حال لم يبلغ المشترك حصة محجوزة لثلاث مرات متتالية، فإنه يقر بأن ذلك يؤدي إلى قيام النظام بمنعه من حجز الحصص لثلاث أيام عمل.</p>	19.4
20	Personal Training & Swimming Training Extension	تمديد اشتراك التدريب الشخصي وتعليم السباحة	20
20.1	All personal and swimming training sessions are subject to extension. The Member shall request the extension within 30 days from the session expiry date and must have a valid membership as described in Article 13.3.	تعدّ جميع جلسات التدريب الشخصي وتعليم السباحة قابلة للتمديد. يجب على المشترك أن يتقدم بطلب التمديد خلال 30 يوماً من تاريخ انتهاء صلاحية الجلسة، ويجب أن يكون الاشتراك ساري المفعول حسب المادة 13.3.	20.1

20.2	The Member agrees to pay a fee of 50% of the remaining session purchase value for any extension.	يوافق المشترك على دفع رسم يعادل 50% من قيمة الجلسات المتبقية لشراء أي تمديد.	20.2
20.3	The service will be extended for a period equal to the original service period.	تمدد الخدمة لفترة تعادل الفترة الأصلية للخدمة.	20.3
21	Guest Pass	تصريح زائر	21
21.1	Horizon may, acting in its sole discretion, permit individuals who do not hold a valid membership to visit, access, and use the Fitness Centres subject to obtaining a guest pass. Visitors shall be subject to the same obligations and shall comply with all the T&Cs of this agreement.	يجوز للأفق بناء على مطلق تقديراتها السماح لأفراد ليس لديهم اشتراك ساري بزيارة مركز اللياقة البدنية ودخوله واستخدامه، بشرط الحصول على تصريح زائر. يخضع الزوار إلى جميع الالتزامات ويجب أن يمثلوا لجميع الشروط الخاصة بهذه الاتفاقية.	21.1
21.2	A guest pass grants a person access to the Fitness Centre for a single entry in return for paying an entry fee to use facilities specified in the guest pass.	يمنح تصريح الزائر الشخص حقاً بدخول مركز اللياقة البدنية لزيارة واحدة مقابل دفع رسم دخول لاستخدام المرافق المحددة في تصريح الزائر.	21.2
21.3	Members are not permitted to use a guest pass to gain access to the Club or use any paid facilities without charge unless authorized by Horizon.	لا يسمح للمشاركين استخدام تصريح زائر لاستخدام النادي الرياضي أو استخدام أي مرافق مأجورة دون دفع، إلا إذا أذنت الأفق بذلك.	21.3
21.4	The Management reserves the right to exclude any guest from the Club without giving any reason for doing so and change the charges levied for guest passes from time to time.	لدى الإدارة الحق لإقصاء أي زائر من النادي الرياضي دون تحديد أي سبب لذلك أو تغيير الرسوم المفروضة على دخول الزائر.	21.4
22	Fees & Prices	الرسوم والأسعار	22
22.1	The member hereby agrees to pay any tax amount set by the applicable laws whether or not issued and enforced at the time of entering into this agreement.	يوافق المشترك على دفع أي ضريبة تحددها القوانين المعمول بها، سواء أكانت صادرة ونافاذة وقت التوقيع على هذه الاتفاقية أم لم تكن كذلك.	22.1
22.2	Without prejudice to the local regulations, Horizon reserves the right to change at any time the fees of the available membership plans without any prior notice.	يحق للأفق، دون الإخلال بالتشريعات السارية، أن يغير أسعار خطط الاشتراك المتاحة في أي وقت دون أي إشعار مسبق.	22.2
22.3	The price adjustment will not impact existing memberships. However, Horizon reserves the right to apply the	لن يؤثر تعديل الأسعار على الاشتراك الموجود، لكن يبقى للأفق الحق في تطبيق السعر الجديد والمعدل عندما تنتهي صلاحية الاشتراك بعد الإعلان	22.3

	new and adjusted price where a membership expires after the introduction of the adjusted price. In all cases, taxes shall be applicable on existing memberships whenever the tax regulation states that.	عن السعر المعدل. في جميع الأحوال، يدفع المشترك الضرائب على الاشتراكات السارية متى نصت التشريعات الضريبية على ذلك.	
22.4	If a new tax was introduced or increased by the authorities (Including but not limited to VAT), and if the tax is applicable on current memberships, then the member shall pay the amount of the tax, or else they will not be allowed to use Horizon premises and avail its services until the tax amount is fully paid.	في حال قامت السلطات بفرض أو زيادة قيمة أي ضريبة (بما فيها ضريبة القيمة المضافة على سبيل المثال لا الحصر)، و في حال فرض القانون هذه الضريبة على الاشتراكات السارية، فيجب على المشترك دفع قيمة الضريبة تحت طائلة منعه من دخول مرافق الأفق و الاستفادة من خدماتها حتى تمام سداد المبلغ المترتب عليه.	22.4
22.5	All members must pay the specified joining fee when purchasing any of Horizon's membership plans or Fitness Services. Such joining fee is separate from the membership fee and shall be paid in addition to it. The member acknowledges that the joining fee is neither refundable nor transferrable.	يجب على جميع المشتركين دفع رسم الانضمام المحدد عند شراء أي خطط اشتراك أو خدمات لياقة بدنية. وبعد رسم الانضمام منفصلاً ومستقلاً عن رسم الاشتراك، ويجب أن يدفع الرسمان معاً. يقر المشترك بأن رسوم الانضمام غير قابلة للاسترداد أو التحويل.	22.5
23	Payment	الدفع	23
	The member agrees to pay for the membership, Facilities, Products, and Services offered through the payment methods specified by Horizon at the time of purchasing.	يوافق المشترك على الدفع مقابل قيمة الاشتراك والمرافق والمنتجات والخدمات المتوفرة عن طريق طرق الدفع المحددة من الأفق في وقت الشراء.	
24	Recurring Payment	السداد على دفعات متكررة	24
24.1	In case the member wishes to purchase a membership under the Recurring Payment scheme, then the minimum duration must be for 12 months.	في حال رغب المشترك بشراء الاشتراك عن طريق نظام السداد على دفعات متكررة، فالحد الأدنى لمدة الاشتراك يجب ألا يقل عن 12 شهر.	24.1
24.2	The member also agrees that the direct debit from his/her account shall continue deducting after the 12 months elapses until the membership is cancelled by the member.	يوافق المشترك أيضاً على أن يستمر الخصم من حسابه أو حسابها المصرفي بعد انقضاء الـ 12 شهراً حتى يقوم المشترك بإلغاء الاشتراك.	24.2
24.3	The Monthly Recurring Payment shall be deducted automatically on the first calendar day of each month, and your membership will be extended by one	الدفعة الشهرية المتكررة تقطع تلقائياً في أول يوم من كل شهر ميلادي، ويُمدد اشتراكك لمدة شهر عن كل دفعة (فترة التجديد).	24.3

	month for each payment (Renewal Period).		
24.4	<p>When a membership is bought on a recurring payment basis, you need to pay the joining fee in addition to 1 monthly fee that shall be deducted as the last month's fee of the membership.</p> <p>In addition, you need to pay for the current month on prorata basis to the last day of the calendar month.</p>	<p>عندما تشتري الاشتراك بناء على نظام السداد بالدفعات المتكررة، فلا بدّ لك من دفع رسم الانضمام بالإضافة لرسم اشتراك لمدة شهر واحد يُقتطع باعتباره رسم الشهر الأخير من الاشتراك.</p> <p>لا بدّ لك بالإضافة لذلك من أن تدفع مقابل الشهر الحالي على أساس نسبي حتى اليوم الأخير من الشهر الميلادي.</p>	24.4
24.5	<p>After 12 months elapse, the automatic renewal under the recurring payment scheme can be cancelled at any time by visiting your designated Fitness Centre and submitting a cancellation request. A minimum of 30 days' notice is required. However, the recurring payment deduction will be done on the first day of each calendar month.</p>	<p>بعد مضي 12 شهراً بموجب نظام الدفعات الشهرية المتكررة، يمكن إلغاء التجديد التلقائي في أي وقت عبر زيارة مركز اللياقة البدنية الذي تختاره، وتقديم طلب الإلغاء. يتطلب ذلك إخطاراً قبل 30 يوماً كحد أدنى. مع العلم بأن الاقتطاع الشهري سيتم في أول يوم من كل شهر الميلادي في جميع الأحوال.</p>	24.5
24.6	<p>If the recurring payment was not deducted (Default in payment); then 30 days is given to the member to pay at the fitness centre. If the member fails to pay within the period, then the membership is canceled, and the member is required to rejoin again.</p>	<p>في حال لم تقطع الدفعة المتكررة ، عندها يمنح المشترك مهلة قدرها 30 يوماً لكي يؤدي الدفعة المتكررة في مركز اللياقة البدنية. وفي حال لم يؤد المشترك الدفعة المتكررة المستحقة خلال المهلة، عندها يلغى اشتراكه ويكون على المشترك إعادة الانضمام مجدداً.</p>	24.6
24.7	<p>The member shall not be able to access the fitness centre in case of a Default in payment.</p>	<p>لا يسمح للمشارك دخول مركز اللياقة البدنية في حال عدم السداد.</p>	24.7

24.8	Freeze For recurring payment: freeze is available with payment, A request can be made through the application, or at the fitness centre and payment should be made for the freeze, The membership shall be frozen for that period and monthly membership dues shall not be deducted for that month. Minimum Freeze period is 7 days up to 60 days per year.	تجميد العضوية في حال الدفعات المتكررة: يجب دفع رسم للتجميد عبر التطبيق أو في الفرع، سيتم عندها تجميد العضوية لمدة محددة و لن يتم اقتطاع مبلغ الدفعة المتكررة للشهر المجمد. الحد الأدنى للتجميد هو 7 أيام و الأقصى هو 60 يوماً في السنة الواحدة.	24.8
25	Cancellation of Membership/ Services	إلغاء الاشتراك / الخدمات	25
25.1	Member acknowledges that for all types of cancellations, the joining fee is non-refundable, and Horizon shall not refund the joining fee regardless of the timing of the cancellations.	يقر المشترك بعدم قابلية استرداد رسوم الانضمام أياً كانت حالة الإلغاء. حيث أن الأفق لن تقوم بإعادة رسوم الانضمام مهما كان توقيت الإلغاء.	25.1
25.2	Cancellation of any Lump Sum payment membership is not permitted and the amount paid is non-refundable. In exceptional circumstances.	لا يجوز إلغاء أي دفعة اشتراك مقدمة، حيث لا يمكن إعادة المبلغ المقطوع المدفوع مقدماً.	25.2
25.3	A monthly paid membership is considered open-ended; therefore, we will continue to deduct membership dues until a request to cancel is received from the member. A monthly membership will not be cancelled automatically after the initial minimum term indicated. Such request shall be submitted 30 days' notice from the payment due date. The full amount of the notice period shall be accounted for payment through the Direct Debit. The member shall obtain a confirmation at the Fitness Centre that the cancellation has been applied.	بعد الاشتراك الذي يتم دفعه شهرياً اشتراكاً مفتوحاً، لذلك سنستمر بخصم مستحقات الاشتراك حتى يتم تقديم طلب من المشترك بالإلغاء في مركز اللياقة البدنية. لا يتم إلغاء الاشتراك الشهري تلقائياً بعد مضي الحد الأدنى لمدة الاشتراك الأولى. يجب تقديم مثل هذه الطلبات قبل 30 يوماً على الأقل من تاريخ استحقاق الدفع. ويتم احتساب المبلغ الإجمالي لفترة الإخطار عن طريق الخصم المباشر. ويحصل المشترك على تأكيد من مركز اللياقة بحصول الإلغاء.	25.3
26	Refund	إعادة المبالغ المدفوعة	26
	Failure to use the fitness center or non-usage of the fitness center facilities or any bought service whatever it is doesn't grant a refund and does not eliminate the obligation to pay all the subscriptions on time.	إذا فشل المشترك باستخدام مركز اللياقة البدنية أو المرافق أو أي الخدمات الخاصة بالمركز، لأي سبب آخر لن يتم إسترجاع المبلغ، ولا يلغى الالتزام بدفع المستحقات في الوقت المحدد.	

28	Membership Freeze	تجميد الاشتراك	28
28.1	Members can freeze a valid membership by paying the Freeze Charges set in the Members Application. Membership freeze can be for a minimum period of 7 days up to a maximum of 60 days as categorized below, provided that the membership has a remaining period of at least 30 days. as per the following criteria:	يمكن للمشارك تجميد اشتراك ساري من خلال دفع رسوم التجميد المذكورة في تطبيق المشاركين. يكون تجميد الاشتراك لمدة 7 أيام كحد أدنى، ويمكن أن يستمر لمدة 60 يوماً كحد أقصى، كما هو مذكور أدناه، بشرط أن تكون هناك مدة متبقية للاشتراك لا تقل عن 30 يوماً. وفقاً للمعايير التالية:	28.1
28.1.1	12-14 months Membership may Freeze for a maximum period of 60 days.	الاشتراك الذي تكون مدته من 12- 14 شهراً، يبلغ الحد الأقصى للتجميد 60 يوماً.	28.1.1
28.1.2	6-11 months Membership may Freeze for a maximum period of 45 days.	الاشتراك الذي تكون مدته من 6- 11 شهراً، يبلغ الحد الأقصى لتجميده 45 يوماً.	28.1.2
28.1.3	3-5 months Membership may Freeze for a maximum period of 30 days.	الاشتراك الذي تكون مدته من 3- 5 شهور، يبلغ الحد الأقصى لتجميده 30 يوماً.	28.1.3
28.1.4	2 months Membership may Freeze for a maximum period of 14 days.	الاشتراك الذي تكون مدته شهران، يبلغ الحد الأقصى لتجميده 14 يوماً.	28.1.4
28.1.5	1 month Membership Freeze is not allowed	الاشتراك الذي تكون مدته شهر غير قابل للتجميد.	28.1.5
28.2	All freezing requests shall be made through the member's application or at the Fitness Center.	جميع طلبات تجميد الاشتراك يتم تقديمها عن طريق تطبيق المشاركين أو خلال مراكز اللياقة البدنية.	28.2
29	Membership Transfer	تحويل الاشتراك	29
29.1	The Member is permitted to Transfer the remaining balance of their membership to another individual who has never been a member of Horizon, the minimum remaining period of the transferred membership must not be less than one month.	يسمح للمشارك بنقل المتبقي من مدة اشتراكه إلى شخص آخر لم يسبق له الاشتراك في الأفق. يجب ألا تقل المدة المتبقية من الاشتراك عن شهر.	29.1
29.2	The member must submit all the information required by Horizon for the purposes of the Transfer, including information about the individual receiving the membership. The new member must complete the transfer formalities and agree to membership agreement and terms and conditions. A Transfer fee must be paid by the	يجب على المشارك تقديم جميع المعلومات المطلوبة من قبل الأفق لطلب التحويل، من ضمنها معلومات عن الشخص الذي سيتم تحويل الاشتراك له. يجب على المشارك الجديد إتمام الإجراءات الشكلية اللازمة والموافقة على اتفاقية الاشتراك و الشروط. ويجب دفع رسم تحويل من قبل الشخص الذي تم تحويل الاشتراك له.	29.2

	recipient of the transferred membership.		
29.3	If the transferring member wishes to re-join after his/her membership is transferred, the applicable joining fees shall be paid again and will be considered as a new member.	إذا رغب المشترك المحول له الاشتراك بإعادة الانضمام بعد أن تم تحويل اشتراكه للغير. يترتب عليه دفع رسم الانضمام مره أخرى باعتباره مشترك جديد.	29.3
30	Fitness Services Transfer	تحويل خدمات اللياقة	30
30.1	It is allowed to transfer Personal Sessions and Swimming training sessions only, provided the member has a valid Gym membership for PT transfer, and Gym and Swimming Pool membership for swimming training transfer for a minimum of one month.	يسمح بتحويل التدريبات الشخصية وتدريبات السباحة فقط، بشرط أن يكون لدى المشترك المحول له إشتراك في النادي الرياضي لتحويل التدريبات الشخصية، و إشتراك النادي الرياضي وبركة السباحة لتحويل تدريبات السباحة صالح لمدة شهر على الأقل.	30.1
30.2	A Transfer fee will be charged for the session transfer regardless of the balance of transferred sessions.	سيترتب دفع رسوم تحويل على إجراءات تحويل الجلسات بغض النظر عن عدد الجلسات المحولة.	30.2
31	Operational Hours	ساعات العمل	31
31.1	Horizon operational hours vary from one Fitness Centre to another.	تختلف ساعات عمل الأفق من مركز لياقة إلى آخر.	31.1
31.2	Horizon shall issue a detailed timing schedule for all Fitness Centres. The published schedule is subject to change at any time without prior notice.	تقوم الأفق بإصدار جدول مواعيد دوام لكل مركز لياقة. وتعدّ المواعيد المنشورة عرضة للتغيير في أي وقت دون إشعار مسبق.	31.2
32	Peak and Off-Peak hours	ساعات الذروة وخارج ساعات الذروة	32
32.1	Horizon offers membership Peak and Off-Peak at different price ranges, the Peak is for the busy hours of the operational timing and the Off-Peak is for the quiet hours. Horizon reserves the right to change the details of the Peak and Off-Peak at its own discretion.	توفر الأفق الاشتراك في ساعات الذروة وخارج ساعات الذروة بمدى سعري مختلف، وتنحصر الذروة بساعات الازدحام مقارنة بأوقات العمل الأخرى وخارج ساعات الذروة حيث تكون الأمور هادئة. وتحتفظ الأفق بحقها في تغيير التفاصيل المتعلقة بساعات الذروة وخارجها على حسب تقديرها الخاص.	32.1

32.2	The details timing of the Peak and Off Peak are set below:			تفاصيل توقيت ساعات الذروة وخارج ساعات الذروة كالاتي:			32.2
Centre	Day/week	Peak	Off-Peak	خارج الذروة	ساعات الذروة	يوم/ أسبوع	المركز
Mixed /Men	Sunday-Thursday	5.00-9.00 am	10.00-2.59 pm	10 صباحاً- 2:59 عصراً	5-9 صباحاً	الأحد - الخميس	مختلط/ رجال
		3.00-10.59pm	11.pm-4.59am	11 مساء- 4.59 صباحاً	3 عصراً- 10:59 مساءً		
	Friday- Saturday		2.00-11.00pm	2 ظهراً - 11 مساءً		الجمعة - السبت	
Ladies	Sunday-Thursday	7.00-10.00am	11.00-2:59pm	11 صباحاً- 2:59 عصراً	7 صباحاً- 10 صباحاً	الأحد - الخميس	النساء
	Saturday		2:00-9:00pm	2 ظهراً - 9 مساءً		السبت	
33	Lockers			الخزانات			33
33.1	Lockers shall be used to keep members' clothes, footwear, and personal essentials only while they are at the Fitness Centres. Lockers must not be used to store any valuable belongings. Under no circumstances should the lockers be considered as a security deposit facility.			تستخدم الخزانات حصراً لوضع ملابس المشتركين وأحذيتهم ومتعلقاتهم الشخصية فقط خلال تواجدهم في مركز اللياقة البدنية. يجب ألا تستخدم الخزانات لحفظ المتعلقات الشخصية الثمينة. ولا ينبغي اعتبارها مكاناً آمناً أو صندوق إيداع لحفظ الأشياء الثمينة.			33.1
33.2	The member must use only one locker on a temporary basis for the period in which the member is at the Fitness Centre or other Horizon facilities. The maximum time shall be 2 hours for men and 3 hours for women. The locker has been pre-programmed to open automatically after the above-mentioned time expires.			يجب على المشترك استخدام خزانة واحدة فقط، ولفترة محدودة وهي فترة تواجد المشترك في مركز اللياقة البدنية أو في أي مرافق أخرى تابعة للأفق. ويبلغ الحد الأقصى لاستخدام الخزانة ساعتان للرجال و3 ساعات للنساء. ويشار إلى أن الخزانات مبرمجة مسبقاً على أن تفتح تلقائياً بانقضاء المهلة المذكورة.			33.2
33.3	For lockers that are equipped with an electronic locking system, each member must use their personal PIN code to lock the locker. If a member forgets their PIN code, Horizon will apply special procedures to unlock it.			يجب على كل مشترك استخدام كلمة سر لفتح الخزانة، بالنسبة للخزانات التي تحتوي على نظام قفل إلكتروني. وفي حال نسيان المشترك كلمة السر الخاصة بهم، ستطبق الأفق إجراءً خاصاً لفتح القفل.			33.3
33.4	All the lockers will be opened at the closing time of each Fitness Centre in accordance with the timing			تفتح جميع الخزانات تلقائياً في موعد إغلاق كل مركز لياقة بدنية، وفقاً لساعات العمل الخاصة			33.4

	defined. Neither Horizon nor its employee shall be held responsible for any item that may be left in the locker.	بالمركز المعني. لا تتحمل الأفق ولا موظفوها مسؤولية ترك أي غرض في الخزانة.	
33.5	When the allocated time mentioned above (ref. 33.2) elapses, Horizon has the right to program the locking system so that the lockers are opened automatically, and has the authority to advise Horizon staff to open these lockers and dispose of all their contents without taking any responsibility.	يجوز للأفق برمجة نظام إقفال الخزانات بحيث تفتح تلقائياً عند انتهاء الوقت المخصص والمذكور أعلاه (بالفقرة 33.2)، كما لها الصلاحية بتوجيه موظفيها بفتح هذه الخزانات والتخلص من محتوياتها بعد انقضاء هذا الوقت من دون تحمل أي مسؤولية .	33.5
33.6	The member is fully responsible for their personal belongings at all times.	يتحمل المشترك مسؤولية جميع متعلقاته الشخصية في كل الأوقات.	33.6
34	Obligations and Prohibitions	الالتزامات والمحظورات	43
34.1	Dress Code	قواعد اللباس	34.1
	A. Members and Visitors are required to comply with Horizon's instructions and policies on dress code as issued by Horizon from time to time. Members, at all times, must wear appropriate sportswear and sport shoes at the Fitness Centre. The member is further prohibited from wearing slippers, t-shirts or cotton shorts when using the swimming pool, Jacuzzi, Sauna and steam room.	أ. يلتزم المشتركون والزوار بالامتثال لتعليمات وسياسات الأفق فيما يتعلق بقواعد اللباس التي تبلغ الأفق عنها من وقت إلى آخر. يجب على المشتركين في جميع الأوقات ارتداء ملابس رياضية وأحذية رياضية ملائمة في مراكز اللياقة البدنية. كما يحظر على المشتركين ارتداء الأحذية غير الرياضية (النعال مثلاً) أو القمصان أو السراويل القصيرة القطنية خلال استخدام بركة السباحة والجاكوزي والساونا وغرفة البخار.	
	B. Nudity and clothes changing in the fitness centre are strictly prohibited. Members and visitors are requested to use the private changing cubicles provided at the Fitness Centre.	ب. يمنع منعاً باتاً التعري أو تبديل الملابس في مراكز اللياقة البدنية. يجب على المشتركين والزوار استخدام الغرف الخاصة بتبديل الملابس المتوفرة في مراكز اللياقة البدنية.	

34.2	Animals: Members are not allowed to bring animals to the Fitness Centre.	الحيوانات: لا يسمح للمشاركين بإصطحاب الحيوانات إلى مركز اللياقة البدنية.	34.2
34.3	Smoking: Smoking in all forms is strictly prohibited inside Fitness Centre.	التدخين: يمنع منعاً باتاً التدخين بجميع أشكاله داخل مراكز اللياقة البدنية.	34.3
34.4	Alcohol & Drugs: Drinking alcohol or taking any type of drugs is strictly prohibited inside Horizon premises.	الكحول والمخدرات: يمنع منعاً باتاً شرب الكحول أو أخذ أي نوع من أنواع المخدرات والعقاقير داخل مراكز اللياقة البدنية.	34.4
34.5	Performance enhancers, hormones, and steroids: It is strictly prohibited to trade and/or consume any performance enhancers (e.g. Steroids) or any other kind of hormones inside the Fitness Centre. If any member or visitor is found to be in violation of this provision, their membership shall be terminated immediately.	معززات الأداء والهرمونات والمنشطات: يمنع منعاً باتاً الاتجار بأي نوع من أنواع معززات الأداء (كالمنشطات على سبيل المثال) أو أي نوع آخر من الهرمونات أو تعاطي أي منها داخل مراكز اللياقة البدنية. ويتم إنهاء اشتراك أي من المشاركين أو الزوار فوراً في حال المخالفة.	34.6
34.6	Music: Members are not allowed to play their own music using any device which may permit other members to hear it regardless of the sound volume being high or low.	الموسيقى: لا يجوز للمشاركين تشغيل موسيقاهم المفضلة باستخدام أي جهاز، قد يمكن المشاركين الآخرين من سماعها بصرف النظر عن قوة الصوت، ارتفاعاً أو انخفاضاً.	34.6
34.7	Food: Members must not bring or eat food at Horizon Fitness Centre Facilities.	الطعام: لا يسمح للمشاركين جلب طعامهم أو تناوله في مرافق مراكز اللياقة البدنية.	34.7
34.8	Promotions: Members shall not be involved in any commercial and/or promotional activities whether oral or through publications in any and all the facilities of the Fitness Centre. Members are prohibited from advertising or selling any goods or services within Horizon Fitness Centre.	الحملة الترويجية: يجب أن لا ينخرط المشاركون في أي أنشطة تجارية و/ أو ترويجية، سواء شفوياً أو باستخدام المنشورات، في أي من مرافق مراكز اللياقة البدنية. كما يحظر على المشاركين الإعلان عن أي منتجات أو خدمات أو بيعها داخل مراكز اللياقة البدنية التابعة للأفق.	34.8
34.9	Mobile Phones:	الهواتف النقالة:	34.9

	<p>A. The member and visitor must refrain from taking photos or videos in all forms using any devices within Horizon Fitness Centre facilities. It is also forbidden to use social media in order to publish media about themselves or any other member or Horizon staff. Photography and videography is strictly prohibited without written permission from Horizon management. If the member or a visitor is found to be in violation of this provision, Horizon reserves the right to terminate the membership with immediate effect without any compensation, and to expel the visitor from the Fitness Centre.</p>	<p>أ. يجب على المشترك أو الزائر من الإمتناع عن أخذ الصور والفيديوهات بشكلها باستخدام أي جهاز داخل مرافق مراكز اللياقة البدنية. كما يحظر عليهم استخدام مواقع التواصل الاجتماعي للدعاية لأنفسهم أو لأي من مشترك الأفق أو موظفيها. وبعد التصوير الفوتوغرافي والتصوير بالفيديو من غير تصريح خطي من إدارة الأفق ممنوعاً منعاً باتاً. في حال عثر على مخالفة المشترك أو الزائر لهذا البند يكون للأفق الحق في إنهاء الاشتراك فوراً دون أي تعويض، ويتم إبعاد الزائر من مركز اللياقة البدنية.</p>	
	<p>B. Horizon shall not bear responsibility in the event that the member changes his/her mobile number and Email address registered in the Horizon system. The member must submit a request with an ID proof to customer service by emailing: info@horizonfitness.om to change the mobile number or email ID.</p>	<p>ب. لا تتحمل الأفق مسؤولية تغيير المشترك لرقم هاتفه الخاص أو بريدة الألكتروني المسجل في أنظمة الأفق. يجب على المشترك تقديم طلب تغيير رقم الهاتف إلى خدمة العملاء مرفقاً به ما يثبت هويته، وإرساله عن طريق البريد الإلكتروني إلى العنوان الآتي: info@horizonfitness.om</p>	
34.10	<p>Air conditioning, Sound & Satellite Systems: The member shall not change the settings of the air-conditioning system, sound system, and/or satellite channels.</p>	<p>التكييف, وأنظمة الصوت والتلفاز: يمنع تغير إعدادات التكييف أو أنظمة الصوت و/ أو قنوات التلفاز والأقمار الصناعية.</p>	34.10
34.11	<p>Body Odours: The members must maintain the highest standards of cleanliness and hygiene at Horizon Fitness Centre. Failure to do so may result in unwanted odours that may disturb others. Horizon will notify any member who fails to comply with this provision. If the issue persists, Horizon reserves the right</p>	<p>روائح الجسم: يجب على المشتركين الحفاظ على أعلى معايير النظافة الشخصية في مراكز اللياقة البدنية التابعة للأفق. حيث قد يؤدي عدم احترام هذا الالتزام إلى إزعاج الآخرين. تخطر الأفق أي مشترك لا يمتثل لهذه القاعدة. وإذا لم يتم المشترك بحل المشكلة، يكون للأفق الحق بإنهاء الاشتراك دون أي تعويض.</p>	34.11

	to terminate the membership without any compensation.		
34.12	Personal Training: Members and visitors are prohibited from training anybody else at the Fitness Centre under all circumstances, whether in return for money or not. If any member is found to be in breach of this prohibition, Horizon shall be entitled to terminate their membership without any compensation or refund. For the avoidance of doubt, personal training happens when a person supervises the exercise of another person or group of people.	التدريب الشخصي: يمنع المشتركين والزوار من تدريب أي شخص آخر في مراكز اللياقة البدنية في جميع الأحوال، سواء كان ذلك مقابل المال أم دون مقابل. في حال مخالفة أي مشترك لهذا البند، يتم إنهاء اشتراكه دون أي تعويض أو إعادة لما تم دفعه. ودفعاً لأي شكوك، يعدّ تدريباً شخصياً إشراف شخص على تمرين شخص آخر أو مجموعة من الأشخاص الآخرين.	34.12
34.13	Personal Belongings: Members take full responsibility for all their personal belongings while at any Horizon Fitness Centre, and discharge and relieve Horizon, its directors, officers, employees, contractors, and agents from any responsibility for missing, lost, or damaged properties or personal belongings, whether left inside or outside the lockers.	المتعلقات الشخصية: يتحمل المشتركون المسؤولية الكاملة عن أغراضهم الشخصية أثناء وجودهم في أي من مراكز اللياقة البدنية التابعة للأفق، ويخلون مسؤولية الأفق ومديريها ومسؤوليها وموظفيها ومقاوليها ووكلائها عن ضياع أو هلاك أو تلف أو تضرر أي متعلقات شخصية، سواء أوقع ذلك داخل الخزانات المخصصة أو خارجها.	34.13
34.14	Gifts: The member refrains from engaging with any of Horizon staff in any form of personal relationship. Also, it is strictly prohibited to give any type of gift or money to any Horizon employee.	الهدايا: يمتنع على المشترك الارتباط مع أي من موظفي الأفق بأي شكل من أشكال العلاقات الشخصية. كما يمنع منعاً باتاً إعطاء أي نوع من أنواع الهدايا إلى أي موظف من الأفق.	34.14
34.15	Towels: For hygiene reasons, members must use towels in all their workout.	المناشف: لأسباب تتعلق بالنظافة، يجب على المشتركين استخدام المناشف في جميع التمارين التي يمارسونها.	34.15
35	Risk and Liability	المخاطر والمسؤولية	35
35.1	The member must know his/her physical abilities and limits when utilising any Fitness Centres facilities and shall remain solely	يجب أن يعلم كل مشترك مدى قدرته/ قدرتها الجسدية عند استخدامه مرافق مراكز اللياقة البدنية، وهو وحده من يتحمل مسؤولية تحديد مستوى كثافة التمارين التي يمارسها في مراكز اللياقة البدنية،	35.1

	responsible for determining the level of intensity for the exercises conducted at the Fitness Centre and ensuring they work within their own personal limits. Horizon, its trainers and/or instructors are under no obligation to monitor and advise members in this regard.	والتأكد من أنه شخصياً قادر على ممارسة هذه التمارين. و ليس على الأفق أو مدربيها أي التزام بمراقبة وإرشاد المشتركين فيما يتعلق بهذا الأمر.	
35.2	The member agrees that they shall access the Fitness Centre and its Facilities at their own risk, particularly with respect to using the equipment, tools, and weights and participating in training sessions at the Fitness Centre. Horizon bears no responsibility for any advice given by Horizon staff.	يقرّ المشترك بأنه يستخدم مراكز اللياقة البدنية والمرافق الخاصة بها على مسؤوليته الشخصية، لا سيما فيما يتعلق بالمعدات والتجهيزات والأوزان، ومشاركتهم في جلسات التدريب في مراكز اللياقة البدنية. وتخلي الأفق مسؤوليتها من أي نصيحة يقدمها طاقم العمل.	35.2
35.3	The member assumes full responsibility for any damage caused to Horizon's equipment and/or fittings at its facilities as a result of the member's misuse or negligence. Where the member damages Horizon's property, they shall pay the cost of the damaged equipment or fit-outs to Horizon in addition to compensation if applicable.	يتحمل المشترك المسؤولية في حال حدوث أي ضرر لمعدات أو تجهيزات أو التركيبات في مرافق الأفق نتيجة لسوء استخدام أو إهمال من قبل المشترك. ويجب على المشترك دفع تكلفة المعدات أو التجهيزات والتركيبات المتضررة بالإضافة للتعويض عنها عند الاقتضاء.	35.3
35.4	You understand that physical activities, exercising, and/or using gym equipment may result in serious injuries or lead to death. Your discharge and relieve Horizon, its management, trainers, all of its employees, and contractors from any responsibility that may arise as a result of any harm, loss, damage, injury, death, or accident suffered by you from being at or using the Fitness Centre and its Facilities. You further discharge Horizon from any adverse impact of adopting a training program or medication/	يجب أن تعلم أن الأنشطة والتمارين الجسدية واستخدام معدات وتجهيزات النادي الرياضي قد تسبب إصابات خطيرة أو قد تؤدي إلى الوفاة. أنت تخلي الأفق وإدارتها وموظفيها ومدربيها ومقاوليها من أي مسؤولية قد تنشأ نتيجة وقوع أذى أو هلاك أو تلف أو إصابة أو وفاة أو حادث قد تتعرض له أثناء تواجدك في أحد مراكز اللياقة البدنية أو مرافقها أو بسبب استخدامك لها. كما أنك تخلي مسؤولية الأفق من أي آثار سلبية قد تلحق بك جراء اتباع أي برنامج تدريبي أو دواء أو مكملات غذائية لأي غرض كان.	35.4

	nutritional supplements for any purpose.		
36	Management Rights	حقوق الإدارة	36
36.1	If the member breaches any of the terms of this Agreement, Horizon reserves the right to terminate their membership without any compensation or refund.	إذا انتهك المشترك أيّاً شروط هذه الاتفاقية، جاز للأفق إنهاء اشتراكه دون أي تعويض أو إعادة للمبلغ المدفوع مقابل الاشتراك أو الخدمات.	36.1
36.2	Members will conduct themselves in a respectful manner towards staff and other members and abstain from causing nuisance to staff and other members. If any member behaves inappropriately towards other members or Horizon employees, Horizon reserves the right to expel that member and terminate their membership without compensation.	يجب أن يتعامل المشتركون مع الموظفين و المشتركين الآخرين باحترام، وأن يمتنعوا عن التسبب بأي إزعاج للموظفين و المشتركين الآخرين. في حال بدر عن المشترك سلوك غير لائق تجاه المشتركين الآخرين أو موظفي الأفق. جاز للأفق إبعاد ذلك المشترك وإنهاء اشتراكه دون أي تعويض.	36.2
36.3	Horizon reserves the right to suspend any of its services or close its Facilities or any part of them permanently or temporarily including, but not limited to, the Fitness Centres, swimming pools, tennis and squash courts and others without prior notice.	يحق للأفق تعليق أي خدمة أو غلق أي من مرافقها أو أي جزء منها بشكل دائم أو مؤقت، شاملة على سبيل المثال لا الحصر؛ مراكز اللياقة البدنية أو برك السباحة أو قاعات التنس والسكواش أو أي أمكنة ومرافق أخرى، دون إشعار مسبق.	36.3
36.4	If any of Fitness Centers has been closed, or any service suspended according to clause 36.3 above, Member's right on whatever remains of his/her Membership to any other Fitness Centre or service (as the case maybe), that he/she choose in the same governance of which the closed Fitness Centre or suspended service was in. The member has no other right in lieu, and he/she cannot claim a refund.	في حال أغلق أي مركز لياقة تابع للأفق أو أوقفت أي خدمة حسب الوارد في البند 36.3 أعلاه، ينتقل حق المشترك فيما بقي من مدة اشتراك إلى أي فرع أو خدمة أخرى (حسب الحال) يختاره في ذات المحافظة التي أغلق فيها الفرع أو الخدمة. ويقتصر حق المشترك في تحويل اشتراكه أو خدمته إلى فرع آخر، دون أن يكون له مطالبة الأفق باسترجاع ما دفعه من أموال مقابل الاشتراك أو الخدمة المتوقفة.	36.4
36.5	Horizon reserves the right to change any of its scheduled sessions under	يحق للأفق تغيير مواعيد الجلسات الخاصة بأى اشتراك دون أي إشعار مسبق. ويحق للأفق أيضاً	36.5

	any of its memberships without any prior notice. Horizon also reserves the right to change any trainers, instructors, and employees delivering any services, training, classes, or sessions without any prior notice.	تغيير أي مدرب أو موظف يؤدي أي خدمة للمشارك، أو تغيير حصص أو جلسات التدريب دون أي إشعار مسبق.	
36.6	If any person, other than the member, uses the member's membership or their Members Application to access Fitness Centre, Facilities, classes or sessions, Horizon will terminate the membership and may take legal action against both of them.	تقوم الأفق بإنهاء اشتراك أي مشترك يسمح لسواه باستخدام اشتراكه أو تطبيق المشتركين للدخول إلى مركز اللياقة البدنية أو المرافق أو الحصص أو الجلسات المحجوزة باسم المشترك، كما يجوز للأفق في هذه الحال اتخاذ أي إجراء قانوني بحق كلا الطرفين.	36.6
36.7	Horizon reserves the right to novate the obligations under this agreement to a third party without any prior notice to the member. In such instance, the member agrees to comply with all of the provisions under the agreement which shall remain binding.	يحق للأفق أن تحل محلها أي طرف ثالث من الغير في أداء الالتزامات المدرجة ضمن هذه الاتفاقية دون أي إشعار مسبق للمشارك. وفي مثل هذه الحال، يوافق المشترك على الامتثال لجميع الشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، التي تبقى لها قوة الإلزام.	36.7
36.8	Horizon reserves the right to change the rules and regulations governing the use of the Fitness Centre facilities and services at its own discretion without prior notice.	يحق للأفق تغيير القواعد واللوائح التي تنظم استخدام مراكز اللياقة البدنية ومرافقها وخدماتها بناء على مطلق تقديراتها دون إشعار مسبق.	36.8
36.9	Horizon reserves the right to prevent any individual, including the members, from entering any of its Fitness Centres or Facilities if Horizon believes that granting them access is not in the best interests of Horizon or its members.	يحق للأفق منع أي فرد - ومن ضمنهم المشتركين - من الدخول إلى أي من مراكز اللياقة البدنية التابعة لها أو إلى مرافقها، إذا كانت الأفق تعتقد أن دخولهم يشكل خطراً على مصالح الأفق أو مشتركها.	36.9
36.10	Horizon reserves the right to terminate the member's membership without refund or compensation if such member is believed to behave inappropriately towards other members or Horizon staff or intentionally damages or	يحق للأفق إنهاء اشتراك أي مشترك دون إعادة المبلغ المدفوع مقابلته أو أي تعويض، إذا بدر عنه تصرف غير لائق تجاه موظفي الأفق أو أي مشتركين آخرين لديها، أو تسبب عن قصد أو خطأ بأضرار لمعدات وتجهيزات وتركيبات الأفق، في مثل هذه الظروف يحق للأفق المطالبة بتعويض.	36.10

	misuses Horizon equipment, tools and fittings, under such situation, Horizon reserves the right to demand compensation.		
36.11	Any waiver a provision from Horizon's part shall not be considered as a waiver of any other provision under the Agreement. Horizon's failure to enforce the performance of any provision shall neither constitute a waiver nor affect its right to enforce such provisions on other occasion.	لا يعتبر أي تنازل من قبل الأفق عن أي من شروط هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عن أي حكم أو شرط آخر من الاتفاقية. ولا يشكل عدم ممارسة الأفق أي حق يرد في أحد نصوص الاتفاقية في إحدى المرات تنازلاً عن ممارسة مثل هذا الحق في مناسبات أخرى.	36.11
36.12	Horizon has the right to close any of the Fitness Centre facilities for maintenance or for any reason without compensating the member for the days of closing the facility.	يحق للأفق إغلاق أي مرافق تابعة لمراكز اللياقة البدنية، للصيانة أو لأي سبب دون تعويض للمشارك عن أيام إغلاق المرافق.	36.12
36.13	Horizon Fitness Instructors are authorized to stop anyone from exercising if in their opinion the member/guest is exercising in a manner that may result in personal injury and or injury to others. Members/Victors must abide by the guidance of the Fitness Instructors.	يحق لمدرربي الأفق إيقاف أي شخص من القيام بأي تمرين إذا غلب على ظنهم بأن المشارك أو الزائر يتمرّن بطريقة قد تسبب الأذى له أو للآخرين. يجب على المستخدمين التقيد بتوجيهات المدربين.	36.13
37	Children	الأطفال	37
37.1	Members are strictly prohibited from bringing children to Horizon's Fitness Centres.	يمنع منعاً باتاً اصطحاب الأطفال إلى مراكز الأفق للياقة.	37.1
37.2	Horizon reserves the right to permit a child below the age of 15 years to use the Fitness Centre and swimming pool for health purposes, provided that their parent or legal guardian signs a written disclaimer and consent form confirming their (a) approval for their child to use the facilities; (b) compliance with Horizon's Membership Agreement; (c) release of Horizon and its	يحق للأفق السماح لأي طفل سنه أقل من 15 عاماً باستخدام مراكز اللياقة وبركة السباحة لأسباب صحية. بشرط أن يوقع أحد الوالدين أو الوصي القانوني على إخلاء مسؤولية وموافقة تؤكد رضاهم بـ (أ) استخدام طفلهم المرافق؛ (ب) الامتثال لاتفاقية الاشتراك مع الأفق؛ (ت) إخلاء مسؤولية الأفق وموظفيها من أي مسؤولية قد تنتج عن استخدام الطفل أيضاً من مرافق مراكز الأفق للياقة البدنية؛ (ث) تحمل المسؤولية في حال حدوث أي طارئ؛ (ج) و أي شرط قد تطلبه الأفق من وقت لآخر.	37.2

	employees from any responsibility as a result of the child's use of Horizon Fitness Centre facilities; (d) assumption of responsibility in the event of any mishap; and (e) any other term required by Horizon from time to time.		
37.3	Subject to the provisions of the above clauses, Horizon may, on an exceptional basis at its own sole discretion, permit children between the ages of 12 and 15 years old to access the Fitness Centre, provided that they are accompanied by a guardian and purchased Horizon PT during the session. In such instances, the child must leave the Fitness Centre as soon as their PT session has ended.	مع مراعاة ما سبق من شروط، قد تستتني الأفق - طبقاً لمطلق تقديراتها - وتسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 15 بالدخول إلى مراكز اللياقة البدنية، بشرط أن يرافقهم الوصي عليهم مع شراء حصص تدريب شخصي لدى الأفق. ويجب على الطفل في مثل هذه الحال مغادرة مركز اللياقة فور نهاية جلسة التدريب الشخصي.	37.3
38	Personal data	البيانات الشخصية	38
38.1	By using Horizon services and facilities, the member agrees to the collection and use of their personal data and information in accordance with these terms and conditions.	بعد استخدام المشترك لمرافق الأفق وخدماتها بمثابة موافقة من قبله على جمع واستخدام بياناته ومعلوماته الشخصية طبقاً لهذه الشروط.	38.1
38.2	The member fully consents to Horizon obtaining and processing their personal data in accordance with the laws and regulations governing personal data protection in the Sultanate of Oman.	يوافق المشترك كلياً على حصول الأفق على بياناته الشخصية ومعالجتها، وفقاً للقوانين واللوائح التي تحكم حماية البيانات الشخصية في سلطنة عُمان.	38.2
38.3	The member is entitled to: a) Revoke the consent for processing of their personal information provided under this Membership Agreement; b) Obtain a copy of their processed personal data from Horizon; c) Request deletion of personal data and information in accordance with the law; and	يحق للمشارك: أ) سحب موافقته على معالجة معلوماته الشخصية المقدمة بموجب اتفاقية الاشتراك هذه. ب) الحصول على نسخة من معلوماته الشخصية المعالجة من الأفق. ت) تقديم طلب حذف البيانات والمعلومات الشخصية وفقاً للقانون؛ ث) أن يتم إخطاره بأي اختراق أو وصول غير مشروع لبياناته الشخصية.	38.3

	d) Be notified of any breach or unlawful access to their personal data.		
38.4	Horizon agrees not to use the member's personal data for any purpose other than the performance of this agreement. It further agrees not to transfer the member's personal data to any third party without obtaining the member's prior consent, unless required by law or the regulatory authorities in Oman.	توافق الأفق على عدم استخدام البيانات الشخصية الخاصة بالمشارك لأي غرض غير أداء هذه الاتفاقية. وتوافق أيضاً على عدم نقل البيانات الشخصية للمشارك إلى أي طرف ثالث من الغير دون الحصول على موافقة مسبقة منه، ما لم يكن ذلك لازماً طبقاً للقانون أو تلبية لطلب السلطات التنظيمية في عمان.	38.4
38.5	The member's request to delete their personal data will not entitle them to a refund and does not constitute a termination of the Membership Agreement. The member agrees that Horizon will not grant them access to the Fitness Centre without having their personal data for identification purposes.	طلب المشارك حذف بياناته الشخصية لا يخوله طلب إعادة المبلغ، ولا يشكل إنهاء لاتفاقية الاشتراك. ويقر المشارك بعدم منح الأفق له حق الوصول لمراكز اللياقة البدنية واستخدامها دون وجود معلوماتهم الشخصية لأغراض التعرف على شخصيته.	38.5
38.6	Horizon hereby agrees to comply with personal data protection statutory requirements relating to children in accordance with applicable laws and regulations.	توافق الأفق بموجب هذه الاتفاقية على الامتثال للمتطلبات القانونية في حماية البيانات الشخصية المتعلقة بالأطفال وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.	38.6
38.7	The member agrees to receive advertisement materials from Horizon on their registered mobile phone number and email address. However, the member can request to stop receiving such materials by submitting a request for the same. In all cases, the member is not able to request stopping updates and messages related to their membership as it is essential for using the services related to this agreement.	يوافق المشارك على تلقي مواد إعلانية من الأفق على رقم هاتفهم النقال وعنوان بريدهم الإلكتروني المسجل. إلا أنه من الممكن للمشارك تقديم طلب لوقف تلقي مثل هذه المواد الإعلانية. في جميع الحالات، لا يستطيع المشارك تقديم طلب إيقاف التحديثات والرسائل المتعلقة باشتراكه، لأنها تعد أساسية لاستخدام الخدمات المتعلقة بهذه الاتفاقية.	38.7
39.	Termination Without affecting any other right or remedy available to it, Horizon may	الإنهاء يجوز للأفق إنهاء هذه الاتفاقية بأثر فوري إذا ثبت أن المشارك قد خالف أيّاً من شروط هذه الاتفاقية، دون أن يؤثر ذلك على حقوقها ووسائل الانتصاف	39.

	<p>terminate this Agreement with immediate effect if the member breaches any of its terms. Termination for breaching the Membership Agreement will not entitle the member to any refund or compensation.</p>	<p>الأخرى المتاحة لها. كما أن الإنهاء بسبب مخالفة نصوص اتفاقية الاشتراك لا يخول المشترك أي حق باسترجاع ما دفع أو بالتعويض.</p>	
40.	<p>Indemnity</p> <p>You agree to defend, indemnify and hold harmless Horizon, its affiliates, employees, agents, directors, officers, from and against all the liabilities, claims, damages and expenses (including reasonable attorney's fees and costs) arising out of your use of the Fitness Centre and its Facilities, your breach or alleged breach of this Agreement or your breach or alleged breach of the copyright, trademark, proprietary or other rights of third parties or Horizon and related subsidiaries.</p>	<p>التعويض</p> <p>أنت توافق على الدفاع عن الأفق ودفع أي ضرر عنها، وعن الشركات التابعة والزميلة لها، وموظفيها ووكلائها ومديريها ومسؤوليها، بمواجهة جميع المسؤوليات والمطالبات والتعويضات والنفقات (بما في ذلك أتعاب المحاماة والتكاليف) الناتجة عن استخدامك مراكز اللياقة البدنية ومرافقها، أو عن انتهاكك أو الادعاء عليك بانتهاك شروط هذه الاتفاقية، أو عن انتهاكك حقوق الملكية الفكرية والعلامات التجارية والحقوق للصيقة بالشخصية وأي حقوق أخرى لأطراف ثالثة من الغير أو للأفق والشركات التابعة لها، أو الادعاء عليك بانتهاك مثل هذه الحقوق.</p>	40.
41.	<p>Notices</p>	<p>الإخطارات</p>	41.
41.1	<p>Any notice given under this Agreement shall be in writing in either English or Arabic and shall be served by delivering it personally or by email or by recognized courier service at the physical address, as applicable, set out below:</p>	<p>يجب أن يكتب أي إخطار يندرج تحت هذه الاتفاقية باللغة العربية أو الإنجليزية ويسلم للشخص المعني بالذات أو عن طريق البريد الإلكتروني أو عن طريق مكتب خدمة بريد سريع مرموق على العنوان المادي المبين أدناه:</p>	41.1
41.2	<ul style="list-style-type: none"> To Horizon LLC: <p>Horizon Email: info@horizonfitness.om</p> <p>Jasmine Email: info@jasmineforher.om</p> <p>PO Box: 691, PC 114</p> <p>Tel:(968)24390427/428</p> <ul style="list-style-type: none"> For Member: Registered Email and Mobile Number in the system. 	<ul style="list-style-type: none"> إلى الأفق ش م م: البريد الإلكتروني <p>البريد الإلكتروني الأفق: info@horizonfitness.om</p> <p>البريد الإلكتروني الياسمين: info@jasmineforher.om</p> <p>ص.ب 691 ، الرمز البريدي 114</p> <p>الهاتف: (968)24390427/428</p> <p>إلى المشترك: البريد الإلكتروني والجوال المتوفر في النظام.</p>	41.2

41.3	<p>A notice shall be deemed to be served with full legal effect:</p> <p>In the case of registered mail or courier, seven working days after the date of mailing; or</p> <p>If by e-mail, on 09:00 am of the next business day following sending the email.</p>	<p>يعدّ الإخطار قد تم تسليمه بأثر قانوني كامل:</p> <p>بالنسبة للإخطار بالبريد المسجل أو البريد السريع، بعد سبع أيام عمل من تاريخ الإرسال؛ أو</p> <p>بالنسبة للإخطار بالبريد الإلكتروني، في الساعة 9 صباحاً من يوم العمل الذي يلي تاريخ إرسال البريد الإلكتروني.</p>	41.3
42	Force Majeure	القوة القاهرة	42
42.1	<p>Horizon shall not be liable for any delay or failure to enforce these Terms in whole or in part as a result of any cause beyond its control and without fault or negligence on its part, including but not limited to acts of God or actions of civilian or military authority, current laws and regulations in the country and their amendments, epidemics and the spread of infectious diseases, wars, fires, explosions, nuclear accidents, power outages, unusual natural disasters, electronic piracy, and other illegal activities practiced by third parties, or their inability, on securing products or services provided by other persons or transportation facilities, or the actions or negligence of transportation or communications used by public carriers.</p>	<p>لا تكون الأفق مسؤولة عن أي تأخر في تنفيذ هذه الشروط بكاملها أو جزئياً أو عن عدم تنفيذها نتيجة لأي واقعة خارجة عن سيطرتها ودون خطأ أو إهمال من جانبها، شاملةً على سبيل المثال لا الحصر؛ القضاء والقدر أو أعمال السلطات المدنية أو العسكرية، أو القوانين واللوائح السارية في البلد وتعديلاتها، أو الأوبئة وانتشار الأمراض المعدية، أو الحروب، أو الحرائق أو الانفجارات أو الحوادث النووية، أو انقطاعات الطاقة أو الكوارث الطبيعية غير المعتادة، أو القرصنة الإلكترونية، وسواها من النشاطات غير المشروعة التي يمارسها الغير، أو عدم قدرتها على ضمان المنتجات أو الخدمات المقدمة من قبل آخرين أو مرافق النقل، أو أعمال أو إهمال في قطاع النقل والمواصلات والاتصالات المستخدمة من قبل الناقلين العموميين.</p>	42.1
42.2	<p>Horizon is not responsible for damages resulting from force majeure that leads to delay in opening or in case of closing its Fitness Centres or some of its facilities or being unable to provide some services.</p>	<p>لا تكون الأفق مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن القوة القاهرة التي تؤدي إلى تأخر فتح مراكز اللياقة البدنية أو في حال إغلاقها أو إقفال بعض مرافقها، أو عدم قدرتها على تقديم بعض الخدمات.</p>	42.2

42.3	The Member understands that they shall not be compensated or get any refund in such Force Majeure cases.	يدرك المشترك أنه لن يحصل على تعويض ولن يسترد ما دفع في حال وقوع أي من حالات القوة القاهرة.	42.3
42.4	The member shall not be compensated (neither by cash nor in kind) in case of any governmental closure to any of Horizon fitness centres for any reason including but not limited to epidemics, pandemics, curfews or lockdowns.	لن يتم تعويض المشترك (لا مالياً ولا بمدة بديلة) في حال حدوث أي إغلاق حكومية لأي من مراكز اللياقة البدنية و منها على سبيل المثال لا الحصر الجوائح و الأمراض و حظر التجول و الإغلاق الجبري.	42.4
43.	Miscellaneous	متفرقات	43
43.1	Language This Agreement is drafted in Arabic and English. In case of discrepancy, the Arabic text shall prevail.	اللغة تمت صياغة هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود اختلاف بين النسختين، يرجح النص باللغة العربية في التطبيق.	43.1
43.2	Governing law and dispute resolution This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman. The courts of the Sultanate of Oman shall have exclusive jurisdiction over any and all disputes that may arise in connection to this Agreement.	القانون الناظم وتسوية المنازعات تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين سلطنة عمان. ويكون لمحاكم سلطنة عمان الولاية القضائية الحصرية للنظر في جميع الخلافات التي قد تنشأ فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.	43.2
43.3	Complaints and Suggestions: Horizon welcomes all complaints and suggestions and will exert enough effort to respond to the member's queries. In order for us to be able to serve the members better, any question or issue must be discussed with the Fitness Centre manager in the first place. If the member is not satisfied with their reply, please fill in the suggestions and complaints form, or contact us by phone at 24390427 or 24390428 (customer service). If no action is taken, please send an e-mail to:	الشكاوى والاقتراحات: ترحب الأفق بجميع الشكاوى والاقتراحات، وتبذل الجهد الكافي للرد على جميع استفسارات المشتركين. وحتى تتمكن من خدمة المشترك بشكل أفضل، يجب على المشترك مناقشة أي سؤال أو مشكلة مع مدير مركز اللياقة البدنية في المقام الأول. في حال عدم رضا المشترك عن رد مدير المركز، يرجى تعبئة استمارة الاقتراحات والشكاوى أو التواصل عن طريق رقم الهاتف 24390455 أو 24390428 (خدمة العملاء). في حال عدم إحراز أي تقدم، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى: البريد الإلكتروني الأفق: info@horizonfitness.om	43.3

	Horizon Email: info@horizonfitness.om Jasmine Email: info@jasmineforher.om	البريد الإلكتروني الياسمين: info@jasmineforher.om	
43.4	Closed Circuit Television (CCTV) All Horizon Fitness, Performance Mixed and Men Centres are facilitated with CCTV system in order to maintain a safe and secure environment for members and staff. The member has no right to view any recorded data at all time. However, the collected data and the footage of the CCTV may only be shared with any law enforcement agency in Oman upon an official request.	نظام كاميرات المراقبة (CCTV) تعد جميع مراكز الأفق للياقة وبرفورمنس المختلطة والمخصصة للرجال مجهزة بنظام مراقبة بالكاميرات بغية المحافظة على بيئة آمنة وسليمة للمشاركين والموظفين على حد سواء. وليس للمشارك أي حق في مراجعة أي بيانات مسجلة في أي وقت. إلا أنه من الجائز مشاركة البيانات المجمعة والصور الصادرة عن نظام كاميرات المراقبة حصراً مع أجهزة تنفيذ القانون في عمان بناء على طلب رسمي بذلك.	43.4
43.5	Binding effect: By indicating your acceptance by entering OTP, you confirm that you have provided your correct contact information and that you have read, understood, and agree to be bound by the terms and conditions of this agreement.	أثر قانوني ملزم: أنت تؤكد، بالإشارة لموافقتك عبر إدخال رمز التحقق، أنك وافيتنا بمعلومات الاتصال الصحيحة خاصتك، وأنت قمت بقراءة شروط هذه الاتفاقية وفهمتها ووافقت على الالتزام بها.	43.5
43.6	Severability In case it is decided, according to any final enforceable judgment or to any order issued by any authorized body in some case heard before it or subject to its jurisdiction, that any of the agreement's clauses is illegal or unenforceable, then the effect of this judgment or order shall be confined merely to that clause in that specific case and does not affect the legality or enforceability of that clause in other cases. Also, it shall not affect any other clause of the agreement, so all other clauses shall be fully enforceable.	استقلالية النصوص في حال تقرر بموجب أي حكم قضائي نافذ أو أي أمر صادر عن جهة مخولة قانوناً في إحدى القضايا أو الحالات المعروضة عليها، بأن أي بند من بنود هذه الاتفاقية غير مشروع أو غير قابل للتنفيذ، عندها يقتصر أثر هذا القرار على ذلك البند فيما يخص تلك القضية أو الحالة، ولا يمتد ليشمل تطبيق هذا البند في الحالات الأخرى، كما لا يؤثر على نفاذ كامل الاتفاقية، بحيث تبقى جميع النصوص الأخرى نافذة بشكل كامل.	43.6

43.7	Pledge and undertaking: By entering into this agreement, you agree and undertake not to hold Horizon's management, trainers, employees, or contractors responsible for:	إقرار وتعهد: أنت تقر وتتعهد - عبر إبرامك هذه الاتفاقية - بعدم تحميل إدارة الأفق ومدربيها وموظفيها ومقاوليها أي مسؤولية عن:	43.7
43.7.1	Any damages or accidents sustained by you as a result of pursuing any training programs or taking any medications for weight loss or nutritional supplements;	أي أضرار أو حوادث تتعرض لها، نتيجة اتباعك أي برنامج تدريب أو تناولك أي أدوية لخسارة الوزن أو استخدامك لأي مكملات غذائية.	43.7.1
43.7.2	Any damages or accidents sustained by you as a result of using the Facilities	أي أضرار أو حوادث تتعرض لها نتيجة استخدامك لمرافق الأفق.	43.7.2
43.7.3	Any accident, injury, or death caused by the member's incorrect use of any equipment or for incidents such as falling when using treadmill equipment or when such equipment suddenly stops working as a result of malfunction, or any other electrical equipment or as a result of the fall of weights.	أي حوادث أو إصابات أو وفاة تقع بسبب الخطأ في استخدام المشترك لأي تجهيزات، أو عن حوادث مثل السقوط عند استخدام جهاز المشي أو التوقف المفاجئ لهذه الأجهزة بسبب عطل، أو عن أي أجهزة كهربائية أخرى أو كنتيجة لسقوط الأوزان.	43.7.3
43.7.4	Lost/ damaged or missing of any valuables or non-valuables and personal property that is left inside or outside the lockers, including but not limited to jewellerys, watches, mobile phones, accessories and other electronic gadgets.	هالك/ تلف أو فقدان أي أشياء أو ممتلكات شخصية ثمينة أو غير ثمينة تركت داخل أو خارج الخزانات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر؛ المجوهرات والهواتف النقالة، والإكسسوارات وأي تجهيزات إلكترونية أخرى.	43.7.4

I, by ticking and inserting the OTP number received on my mobile number via SMS, and the Email address provided to Horizon, undertake that I have read, understood, agreed to fulfill the attached agreement T&C which shall become binding for its parties.

And

I promise and represent on the date of the enrolment, and repeat such warranty and representation each time I use your facilities, that I'm in good physical condition and that I know of no medical or other reason why I'm not capable of engaging in active or passive exercise and that such exercise would not be detrimental to my health, safety, comfort or physical condition.

I further acknowledge that horizon staff and any associated contractors are not medically trained and are therefore not qualified to assess whether I'm in a good physical condition and/or that I can engage in active or passive exercise without detriment to my health, safety, comfort or physical condition. It remains my personal responsibility to take expert advice prior to commencing any exercise program if I'm in any doubt about my ability to engage in active or passive exercise. I shall also not use any of your facilities whilst suffering from any infections or contagious illness, disease or other ailment or whilst suffering from any physical ailment such as open cuts or sores or minor infections where there is a risk, no matter how small, to other members and guests. And that I will not use your premises if I'm on medication, suffering a heart or blood pressure-related condition or if my blood cholesterol is high.

I also

understand that I should know my own physical tolerance limits while I'm exercising at your fitness centers in all forms of exercise and conduction of any type of training sessions or classes. I also understand that during any class or session with the trainer it is important to stop the training if I felt any pain or short of breath as the trainer is unable to measure my pain ensure to stop

من خلال وضع الإشارة بالموافقة وإدخال رمز التحقق الذي تلقينته على رقم هاتفي النقل عن طريق الرسائل النصية، وعنوان البريد الإلكتروني الذي سبق أن وافيت به الأفق، أتعهد بأنني قرأت شروط الاتفاقية المدرجة أعلاه وتفهمتها ووافقت على تنفيذها وبهذا تصبح الاتفاقية ملزمة لأطرافها.

و

أتعهد وأقر بتاريخ التسجيل، وأكرر هذه العهود والإقرارات في كل مرة أستخدم مرافقكم، أنني في حال بدنية جيدة وأني ليس لدي أي سبب طبي أو سبب آخر يجعلني غير قادر على الانخراط في تمرين نشط أو سلبي، وأن مثل هذه التمارين لن تضر بصحتي أو سلامتي أو راحتي أو حالتي البدنية.

كما أقر بأن موظفي الأفق وأي مقاولين متعاقدين معهم ليسوا مدربين طبيين، وعليه فهم ليسوا مؤهلين لتقييم ما إذا كنت في حال بدنية جيدة تمكنني من المشاركة في تمرين نشط أو سلبي، دون الإضرار بصحتي أو سلامتي أو راحتي أو حالتي البدنية. ويبقى من مسؤوليتي الشخصية الحصول على مشورة اختصاصي قبل بدء أي برنامج تمرين إذا كان لدي أي شك في قدرتي على الانخراط في أي تمرين نشط أو سلبي. ولن أستخدم أياً من مرافقكم أثناء تعرضي لأي عدوى أو أي مرض معدٍ أو أي مرض آخر، أو خلال معاناتي من أي إصابة جسدية مثل الجروح المفتوحة أو التقرحات أو الالتهابات البسيطة، حيث يشكل ذلك خطراً - مهما كان ضئيلاً - بالنسبة للمشاركين والزوار الآخرين. كما أنني لن أستخدم مرافقكم في حال كنت أعاني من مرض بالقلب أو ضغط الدم أو أخضع للعلاج أو أتناول الأدوية أو إذا كانت نسبة الكوليسترول في دمي مرتفعة.

وكذلك

أعي بأنني يجب أن أعرف حدود قدراتي الجسدية أثناء ممارسة جميع أنواع التمارين وأياً ممن حصص التدريب أو الجلسات المتاحة في مراكز اللياقة التابعة لكم. كما أعي أيضاً أن من المهم - أثناء أي حصة أو جلسة تدريب مع مدرب - التوقف عن التمرين في حال الشعور بأي ألم أو ضيق تنفس، لأن المدرب غير قادر على قياس مدى شعوري بالألم للتوقف عن مواصلة التدريب.

I hereby understand and agree that Horizon can terminate my membership without any compensation or refund if I breach any of the terms of this Agreement.

I further agree that inserting the OTP is considered a written consent and acceptance for horizon to use my registered phone number and email for receiving advertisement materials.

أفهم وأوافق بموجب هذه الاتفاقية على إمكانية أن تنتهي الأفق اشتراكي دون أي تعويض أو إعادة لأبي مبلغ دفعته، في حال مخالفتي لأي بند من بنود هذه الاتفاقية.

كذلك أؤدي موافقتي على أن إدخال
رمز التحقق يعد بمثابة موافقة وقبول
خطي على استخدام الأفق رقم هاتفي
وبريدي الإلكتروني المسجلين لتلقي
المواد الإعلانية.